



## CYNGOR BWRDEIS TREF SIROL RHONDDA CYNON TAF

### RHONDDA CYNON TAF COUNTY BOROUGH COUNCIL

#### Welsh Language Cabinet Steering Group

A Meeting of the **Welsh Language Cabinet Steering Group** will be held at the **Committee Room 1, The Pavilions, Cambrian Park, Clydach Vale, Tonypany, CF40 2XX** on **9 October 2019** at **10.00 am**

**Contact:** Hannah Williams - Council Business Unit, Democratic Services (01443 424062)

#### ITEMS FOR CONSIDERATION

##### 1. **DECLARATION OF INTEREST**

To receive disclosures of personal interest from Members in accordance with the Code of Conduct.

**Note:**

1. Members are requested to identify the item number and subject matter that their interest relates to and signify the nature of the personal interest.
2. Where Members withdraw from a meeting as a consequence of the disclosure of a prejudicial interest they must notify the Chairman when they leave.

##### 2. **MINUTES**

To receive the minutes of the Welsh Language Cabinet Steering Group meeting, which was held on the 29<sup>th</sup> April 2019.

**(Pages 3 - 8)**

##### 3. **YOUTH ENGAGEMENT PARTICIPATION SERVICE - WELSH LANGUAGE PROGRESS**

To receive a presentation from the Youth Services Manager in respect of the positive progress being made on the roll out of Welsh Language in the service area.

**(Pages 9 - 24)**

#### **4. WELSH LANGUAGE COMMISSIONER'S STANDARDISED LIST OF PLACE NAMES**

To receive the report of the Director, Public Health, Protection and Community Services, providing the Welsh Language Steering Group with a revised list of Standardised Welsh Place-names as originally published by the Welsh Language Commissioner in July 2018.

**(Pages 25 - 70)**

#### **5. WELSH LANGUAGE PROMOTION STRATEGY PROGRESS**

To receive the report of the Director, Public Health, Protection and Community Services, providing the Welsh Language Steering Group with an overview of the Council's performance against the Welsh Language Promotion Strategy Action Plan, as approved on January 25<sup>th</sup> 2017.

**(Pages 71 - 132)**

#### **6. URGENT BUSINESS**

To consider any other business, which the Chairman by reason of special circumstances is of the opinion should be considered at the meeting as a matter of urgency.

#### **CIRCULATION:**

#### **COUNTY BOROUGH COUNCILLORS:**

Councillor G Hopkins (Chair)  
Councillor J Rosser (Vice-Chair)  
Councillor R Bevan  
Councillor M Webber  
Councillor J James  
Councillor E Stephens

#### **OFFICERS:**

Paul Mee, Director, Public Health, Protection & Community Services  
Christian Hanagan, Service Director of Democratic Services & Communication  
Gaynor Davies, Director of Education and Inclusion Services  
Wendy Edwards, Service Director – Community Services  
Steffan Gealy, Welsh Language Services Manager

#### **MENTER IAITH:**

Einir Sion

## **RHONDDA CYNON TAF COUNCIL WELSH LANGUAGE CABINET STEERING GROUP**

Minutes of the meeting of the Welsh Language Cabinet Steering Group meeting held on Monday, 29 April 2019 at 10.00 am at the Council Chamber, The Pavilions, Cambrian Park, Clydach Vale, Tonypany, CF40 2XX.

### **County Borough Councillors - Welsh Language Cabinet Steering Group Members in attendance:-**

Councillor G Hopkins (Chair)

Councillor R Bevan    Councillor J James

### **Officers in attendance**

Mr C Hanagan, Service Director of Democratic Services & Communication  
Ms G Davies, Director of Education and Inclusion Services  
Ms W Edwards, Service Director – Community Services  
Mr S Gealy, Welsh Language Services Manager  
Mr J Phillips, Aquatics Development Officer  
E Siôn, Menter Iaith

#### **8 Apologies for Absence**

Apologies for absence were received from County Borough Councillors M. Webber, J. Rosser and E. Stephens.

#### **9 Declaration of Interest**

In accordance with the Council's Code of Conduct, there were no declarations made pertaining to the agenda.

#### **10 Minutes**

The Welsh Language Cabinet Steering Group **RESOLVED** to approve the minutes of the 10<sup>th</sup> October 2018 as an accurate reflection of the meeting.

#### **11 Welsh Language Aquatic Activities**

The Aquatics Development Officer provided the Welsh Language Cabinet Steering Group with a presentation in respect of the positive progress of Welsh Language Aquatic Activities, particularly in terms of Welsh language swimming lessons.

The officer explained that, in line with Standard 84, an education course that is open to members of the public, must be offered at the same level in both English and Welsh. Previously, the Council provided Welsh Language swimming lessons through the URDD but were not fully compliant with the Standards. Members were pleased to learn that following previous discussions by the Group and queries raised by parents, positive progress had been made in respect of the provision, which resulted in swimming lessons, which are conducted through the medium of Welsh, being on par with those provided in English.

With the aid of a video presentation and photographs, the Aquatics Development Officer evidenced that an action plan had been produced in partnership with RCT's Welsh Language Compliance Officer in order to successfully meet the Standards. It was pleasing to learn that the key focus was on customer experience and that since September 2018, 50 young people had been accessing swimming lessons through the medium of Welsh. Members learned that the 'parent portal', which is accessible by all parents/guardians of the swimmers to keep track of their child's achievements and progress, was now bilingual to ensure the same level of experience, regardless of language preference.

The officer continued by speaking of the following challenges:

- Staffing – the struggle of sourcing teachers;
- Cost – pool hire and training costs; and
- Pool time

Despite the challenges, the officer spoke of the following actions, which were in place to further progress the provision:

- Convert the Rhondda Sports Centre to LFL – there are currently swimming lessons provided in the medium of Welsh but they are not on par with those provided in English;
- Develop a Cynon offer but dependent on the potential increase of demand elsewhere;
- Introduce Baby and Toddler sessions;
- Increase the number of spaces by putting more lessons on;
- Improve advertising by utilising Facebook;
- Develop the Council's own workforce, in order to make the operation more sustainable and more financially viable; and
- To hold a meeting with the Urdd to review the progress;
- The need to target Welsh speakers with an interest in a future in leisure/becoming swimming teachers, to invest in the long term sustainability; and
- The need to target groups such as Learning Support Assistants, School leavers and the retired.

The Chair thanked the officer for the comprehensive presentation, commenting on the positive progress made by the Local Authority, in order to meet the Welsh Language Standards. The Steering Group expressed their gratitude to officers from Leisure Services, along with the Welsh Language Compliance Officer, for demonstrating strong partnership work.

Discussions ensued around the potential to further reach out to Welsh Language Swimming Teachers through school leavers and University students. The Director, Education & Inclusion Services spoke of the community volunteering section of the Welsh Baccalaureate qualification and commented that the provision would be a positive way for pupils to gain the qualification, along with upskilling and earning an income. The officer explained that the difficulty of recruiting school leavers and university students is that they often cannot commit to the full 50 weeks of work due to commuting during the holiday periods. The officer spoke of an opportunity, which had been previously advertised on a local university's student portal and advised that, unfortunately, interest was received from English speakers only.

Menter Iaith praised the department for taking action to ensure that the Welsh Language is treated no less favourably than the English Language, and queried whether there were any future plans to develop school swimming lessons in the medium of Welsh. Although it was acknowledged that it is not a requirement of the Welsh Language Standards for schools to access Welsh medium swimming lessons and that the current focus was the development of paid lessons, the officer advised that there was potential for the service to progress into schools in the long term.

The Chair thanked the officer for the update and it was **RESOLVED** to note the progress.

## 12 Welsh Language Annual Compliance Report

The Service Manager, Welsh Language Services provided the Welsh Language Cabinet Steering Group with the Welsh Language Standards Compliance Report 2018 – 2019 which covered the third full year of implementation of the standards, along with the progress against Standards 52, 58 and 64, which had previously been postponed until 31<sup>st</sup> March 2018.

Members of the Steering Group were referred to Appendix 1 of the report, which outlined the work undertaken by the Council to comply with a vast number of standards imposed by the Welsh Language Commissioner.

The officer explained that it was the Council's statutory duty to publish the annual report and to disseminate to the public. As well as covering the standards; the report had been made more transparent by outlining:

- (1) the number of complaints that you received during the year which relates to the Council's compliance with the (i) service delivery (ii) policy making (iii) operational standards with which it was under a duty to comply;
- (2) the number of employees who have Welsh language skills at the end of the year in question;
- (3) the number of members of staff who attended training courses you offered in Welsh during the year in question;
- (4) the percentage of the total number of staff who attended training courses you offered in Welsh during the year in question; and
- (5) the number of new and vacant posts that you advertised during the year which were categorised as posts where - (i) Welsh language skills were essential, (ii) Welsh language skills needed to be learnt when appointed to the post, (iii) Welsh language skills were desirable, or (iv) Welsh language skills were not necessary during the year in question.

The officer continued by outlining key developments, which the Council had progressed during the Municipal Year:

- The introduction of Welsh Language Level 1 Training for all new appointees;
- The delivery of Welsh language tuition to 455 members of staff (March 2019) at all levels with additional Welsh language training in the Autumn term 2018 for Early Years and Family Support Service settings;
- Appointment of Senior Translator roles allowing for a more efficient service, with dedicated support for Democratic Services and the Cabinet

- Office;
- Provision of Welsh simultaneous translation services for all decision making Committees e.g. Scrutiny and Regulatory Committees;
  - A new question introduced for use on all service change consultations to assess the impact that any change will have on the Welsh language or Welsh speakers; and
  - The ongoing review of Website pages with removal of non-compliant pages

Members were referred to Section 5.2 of the report, whereby a number of areas for improvement had been identified. Discussions ensued around the capacity to meet the increased demand for Welsh language tuition at Level 1 and the continuous need to increase the number of Welsh speaking staff. The Steering Group went on to have a lengthy discussion regarding the importance of the Welsh language being listed as 'essential' on the Local Authority's job application forms. Members acknowledged the importance of frontline staff in particular, having basic Welsh language skills when answering telephone calls to the public, but one Member commented that the person's ability to complete the job is far more essential than their ability to speak Welsh. Another Member queried whether the desirable or essential skill on an application form would deter potential applicants, who lack confidence when speaking in the medium of Welsh. Members agreed that confidence is a continuous challenge and that it is important for future applicants to understand that Level 1 incorporates basic skills, which are taught at both English and Welsh Medium Schools, and can also be gained whilst working for the authority.

The Chair took the opportunity to thank the department for their continuous hard work on a challenging area and commented that the report before Members outlined good progress made by service areas in embedding arrangements for delivering services through the medium of Welsh.

Following discussion, Members **RESOLVED:**

- a) To publicise the report on Rhondda Cynon Taf County Borough Council's website and make it available in each of the authority's offices that are open to the public by no later than 30<sup>th</sup> June; 2019; and
- b) To approve arrangements for publicising the fact that the annual report has been published.

### **13 Welsh Language Commissioner's Standardised List of Place Names**

The Welsh Language Service Manager provided the Welsh Language Cabinet Steering Group with a further update in respect of the [List of Standardised Welsh Place-names](#) as published by the Welsh Language Commissioner in July 2018 and the Council's responsibilities in relation to this.

The officer reminded Members of the lengthy discussion on the complexities surrounding the adoption of the Welsh Language Commissioner's list of standardised place-names at the Welsh Language Cabinet Steering Group meeting on 10<sup>th</sup> October 2018. During the meeting, Members resolved, with the agreement of Cabinet, that the Chair of the Steering Group seek written confirmation from the Welsh Language Commissioner to establish the rationale of the list prior to any consultation taking place with local communities.

The officer advised that in response to the letter of the Chair of the Welsh

Language Cabinet Steering Group, the Welsh Language Commissioner's office requested that the Council postpone any consultation process as there was a further need to revisit the recommendations outlined within the list in respect of RCT. Therefore, Members learned that the Chair of the Welsh Language Cabinet Steering Group had since written to the Commissioner's office to request that the published list of Standardised Place Names is amended to reflect the bi-lingual list of place-names currently used in the administration of Rhondda Cynon Taf County Borough Council business.

The Chair thanked the officer for the report and spoke of the necessity for the list to be amended to reflect the names currently used, as the Welsh Language Commissioner had failed to provide rationale behind the changes made.

One Member commented that there were still discrepancies within the publicised document, advising that the English form of 'Pont-y-gwaith' should read as 'Pontygwaith'.

Members were pleased to note that the Commissioner's publicised list had been amended at the Chair's request but raised questions regarding the 'experts' and their right to decide on the spellings of each area. Members acknowledged the complexities of amending the place names and remained in agreement that should there be any changes in the future, feedback from the people who the proposals might affect would be essential.

Following discussion, it was **RESOLVED** to:

- a) Acknowledge the decision taken by the Cabinet Member, Adult Community Services and the Welsh Language in respect of the list;
- b) Note the Council's current position in respect of the Welsh Language Commissioner's proposed list of Standardised Place Names.

#### **14 Social Media Campaigns 2019-2020**

The Service Director, Community Services provided the Welsh Language Cabinet Steering Group with information relating to the proposed quarterly promotion of national and local Welsh medium/bilingual events via social media as a part of the Council's 5 year Action Plan to Promote the Welsh Language in Rhondda Cynon Taf.

The officer spoke of the power of social media, commenting that it is a quick and cost effective method of engaging with a wide range of residents of Rhondda Cynon Taf. The Service Director explained that subject to the approval of the Welsh Language Cabinet Steering Group, there would be four events, based on their national importance as recognised festivals in Wales. It was stated that not only would the campaigns reflect the Council's commitment to increasing opportunities to use Welsh through its social media channels, but that the promotional work would be complementary to the Council's preparations to host a successful National Eisteddfod in 2022. In addition, due to the educational nature of the campaigns, the Council would respond positively to the Welsh Government's expectation to promote the resources they have already shared for use through social media channels.

The Service Director referred Members to the four key events attached as appendices to the report and explained that, if approved, they would take place during the financial year of 2019/20 (one per quarter):

1. Eisteddfod yr Urdd – Quarter 1
2. Diwrnod Owain Glyndŵr – Quarter 2
3. Diwrnod Shw'mae – Quarter 3
4. St David's Day – Quarter 4

Using the Eisteddfod as an example, the Service Director explained that it would be complementary to the Council's Corporate Plan, as well as showing its commitment to promote the work of partners, which is integral to the success of the 5 year strategy. The use of social media to promote the event would be an opportunity to target all residents to be involved, and not just those who are confident with the Welsh language.

One Member praised the campaigns for Quarters 1, 3 and 4 but raised questions about Diwrnod Owain Glyndŵr; and whether the campaign would be promoting Nationalist content. The Chair acknowledged this concern but explained that residents learn of the history of English Kings and Queens, but often, they are not informed about the Welsh equivalent. The Service Director, Community Services advised that a number of schools already undertake work on the subject and that it was being developed nationally. The officer assured the Member that should the campaign be approved, it would not be used to promote a political movement, but would instead seek to promote an integral part of Welsh history by ensuring access to relevant books at local libraries.

The Service Director, Democratic Services and Communication added that the four events outlined above would seek to target human interest and knowledge of Welsh history, instead of just complying with the Welsh Standards.

Discussions ensued around the opportunity to include more local campaigns in the future, which would promote culture and heritage, with one Member suggesting an event for Aneurin Bevan.

Following discussion, it was **RESOLVED** to:

- a) Formally approve the campaigns and timetable for implementation as outlined in Appendix 1 and Appendix 2 of the report, subject to consultation with the relevant Cabinet Member.

## **15 Urgent Business**

The Welsh Language Cabinet Steering Group spoke of their excitement for the 2022 Eisteddfod, which had been confirmed to take place in RCT.

Menter Iaith took the opportunity to offer support in promoting awareness and engagement with the Council and it was confirmed that a County Steering Group would be established, which would include the involvement of all Stakeholders.

**This meeting closed at 11.35 am**

**Cllr G Hopkins  
Chairman.**



# Y Gwasanaeth Ymgysylltu a Chyfranogiad Ieuencid

## Youth Engagement and Participation Service

Grŵp Llywio'r Cabinet ar faterion y Gymraeg

Welsh Language Cabinet Steering Group  
9 Hydref 2019



# Blaenoriaethau'r Gwasanaeth Ymgysylltu a Chyfranogiad Ieuencid / YEPS Priorities

BLAENORIAETH 1: Sefydlu gwasanaeth yn y gymuned ar gyfer pobl ifainc sy'n weladwy

BLAENORIAETH 2: Darparu cymorth ymyrraeth gynnar a chymorth atal ar gyfer pobl ifainc sy'n agored i niwed.

PRIORITY 1: Establish a visible, community based youth service

PRIORITY 2: Provide early intervention and prevention support for vulnerable young people



# Blaenoriaethau'r Gwasanaeth Ymgysylltu a Chyfranogiad Ieuencid / YEPS Priorities

BLAENORIAETH 3: Gwella ymgysylltiad, llesiant a gwydnwch pobl ifainc.

PRIORITY 3: Improve young people's engagement, wellbeing and resilience

BLAENORIAETH 4: Hwyluso cyfleoedd i bobl ifainc ddweud eu dweud a chymryd rhan yn eu cymunedau.

PRIORITY 4: Facilitate opportunities for young people to have their voices heard and actively participate in the communities



# Staff

- YEO – Swyddog Ymgysylltu â Phobl Ifainc  
Youth Engagement Officer
- CYOC- Cydlynnydd Cyfleoedd yn y Gymuned i Bobl Ifainc  
Community Youth Offer Coordinator
- YEPO- Swyddog Ymgysylltu a Chynnydd Ieuenctid  
Youth Engagement & Progression Officer
- TSW- Gweithiwr Cymorth - Pontio Ôl-16 oed  
Post 16 Transitional Support Worker



# Staff

Swyddog Hawliau  
Entitlements Officer

Swyddogion Iechyd Meddwl a Lles  
Mental Health And Wellbeing Officers

Swyddog Datblygu'r Hwb Ieuenctid (Digartrefedd ymhlith Pobl Ifainc)  
Youth Hub Development Officer (Youth Homelessness)

Golygydd Wicid  
Wicid Editor



# Gweithgareddau YEPS Activities

- Clybiau ar ôl Ysgol/ After School clubs
- Clybiau Ieuenctid / Youth Clubs
- Darpariaeth yn ystod y Gwyliau / Holiday Provision
- Darpariaeth nos Wener/ Friday Night Provision
- Darpariaeth 9-11 oed / 9-11 Provision



# Prosiectau ychwanegol/ Additional projects

- VIBE
- Heads above the Waves
- Relax Kids
- Targedu'r ardaloedd sydd â llawer o achosion o Ymddygiad Gwrth-gymdeithasol /  
Target areas with high level of ASB
- Rhieni Ifainc / Young Parents



# Ymgynghori a Hawliau / Consultation and rights

- Fforwm Ieuenctid Sirol / County Youth Forum
- Is-grwpiau Iechyd Meddwl a Gwrth-fwlio / Sub Groups – Mental Health & Anti Bullying
- Ymgynghoriadau / Consultations
- Arolwg Eich Llais / Your Voice Survey
- Llunio fersiynau o bolisiau sy'n addas i blant (Cynllun Llesiant Cwm Taf) / Create Child Friendly version of Local policies ( Cwm Taf Wellbeing plan)





# Eich Llais / Your Voice

- 26.8% yn gallu siarad Cymraeg/ 26.8% able to speak welsh
- 136 yn defnyddio'r Gymraeg tu allan i'r ysgol (2.7%) / 136 use the Welsh language outside of School (2.7%)

**Ble mae pobl ifainc eisiau defnyddio'r Gymraeg a'i dysgu? Where do young people want to use and learn Welsh?**

- Clybiau ar ôl Ysgol / After School Clubs (1627)
- Darpariaeth yn ystod y gwyliau / School holidays (1164)



# Darpariaeth Gymraeg / Welsh Language Provision

Cymorth un wrth un - YEO, YEPO, TSW neu Swyddogion Iechyd Meddwl a Lles

121 Support – YEO, YEPO, TSW or Mental Health & Wellbeing Officers

- Gweithgareddau ar ôl ysgol / After School Activities
  - Darpariaeth yn ystod y gwyliau – 4 Cyfrwng Gymraeg / Holiday Provision – 4 Welsh
  - Clwb Ieuenctid – Pentre'r Eglwys a Phenderyn / Youth Club – Church Village & Penderyn
  - Cymorth wedi'i dargedu / Targeted support
- 
- **241 – gweithgareddau sy'n cael eu cynnig drwy gyfrwng y Gymraeg / 241 activities offered through the medium of Welsh**



# Amcanion Ar Gyfer y Dyfodol / Future Aims

- Cynyddu nifer y cyfleoedd sydd ar gael i'r Cymry Cymraeg ifainc ddefnyddio'u Cymraeg tu allan i'r dosbarth / Increase the opportunities for Welsh speaking young people to use the Welsh language outside of the classroom
- Cynyddu nifer y cyfleoedd sydd ar gael i bobl ifainc sy'n mynychu ysgolion cyfrwng Saesneg i ddysgu/defnyddio'r Gymraeg / Increase the opportunities for young people attending English medium schools to learn/use the Welsh language
- Pennu darpariaeth i bobl ifainc 16-25 oed (Sesiynau Magu Hyder) / Map provision for 16-25 yrs (confidence sessions)



# Cryfderau a Chyfleoedd Strengths / Opportunities

- Staff y Gwasanaeth / YEPS staff
- Darpariaeth bresennol/cyfleoedd i bobl ifainc / Existing provision/opportunities for young people
- Partneriaeth â'r Urdd a Menter Iaith / Partnership with Urdd and Menter Iaith
- Cymorth Strategol / Strategic support



# Heriau / Challenges

- Prinder darparwyr cyfrwng Cymraeg sy'n fodlon gweithio gyda phobl ifainc / Lack of Welsh language providers that are willing to work with young people
- Diwylliant Cymraeg yn RhCT / Culture of Welsh Language in RCT





BE INFORMED  
BE INVOLVED  
BE CREATIVE  
BE WICID



YOUTH ENGAGEMENT & PARTICIPATION SERVICE

WWW.WICID.TV



/WICID.TV  
/YEPSRCT



@YEPSRCT



@WICID.TV  
@YESPRCT



@YESPRRhondda  
@YEPSCynon  
@YEPSTaf

# Manylion Cyswilt / Contact

- [GYCI@rhondda-cynon- Taf.gov.uk](mailto:GYCI@rhondda-cynon- Taf.gov.uk)  
[yeps@rctcbc.gov.uk](mailto:yeps@rctcbc.gov.uk)
- [Bedwyr.Harries@rctcbc.gov.uk](mailto:Bedwyr.Harries@rctcbc.gov.uk)

This page is intentionally left blank



**RHONDDA CYNON TAF COUNTY BOROUGH COUNCIL**

**WELSH LANGUAGE CABINET STEERING GROUP**

**9<sup>TH</sup> OCTOBER 2019**

**UPDATE - LIST OF STANDARDISED WELSH PLACE-NAMES**

**REPORT OF THE DIRECTOR OF PUBLIC HEALTH, PROTECTION, AND  
COMMUNITY SERVICES IN DISCUSSION WITH THE RELEVANT PORTFOLIO  
HOLDER CLLR G. HOPKINS**

**AUTHOR:** Steffan Gealy, Service Manager, Welsh Language Services (01443 570002)

**1. PURPOSE OF THE REPORT**

- 1.1 The purpose of the report is to provide the Welsh Language Steering Group with the Welsh Language Commissioner's revised recommendations (Appendix1) for their [List of Standardised Welsh Place-names](#) as originally published in July 2018.

**2. RECOMMENDATIONS**

It is recommended that the Welsh Language Cabinet Steering Group:

- 2.1 Note the Council's current position in respect of the Welsh Language Commissioner's proposed List of Standardised Place Names.
- 2.2 Note the content of the revised List of Standardised Welsh Place-names received from the Welsh Language Commissioner in June 2019.
- 2.3 Approve the implementation of the List of Welsh Place-names as applicable to Rhondda Cynon Taf in part excluding the four significant changes relating to Treorchy, Rhydyfelin, Llanwono and Treforest.
- 2.4 Consider what comments, if any, they wish to make in response to the Welsh Language Commissioner's Office in respect of the List.

**3. REASONS FOR RECOMMENDATIONS**

- 3.1 The Welsh Language Commissioner aims to ensure orthographic consistency and accuracy throughout Wales and a List of Standardised Welsh Place-names has been produced to support this.

- 3.2 However, it is important to highlight that local authorities are ultimately responsible for deciding on the forms they use for place-names within their geographical area.
- 3.3 There are community sensitivities in relation to place-names that are an accepted part of custom and practice which may override the academic rationale for the proposed change – specifically in relation to Rhydyfelin, Llanwono, Treorchy and Treforest.

#### **4. BACKGROUND**

- 4.1 The Welsh Language Commissioner is responsible for providing advice on the standard forms of Welsh place-names to individuals and organisations and to emphasise the importance of adopting standard forms for public administration, maps signage and online search engines.
- 4.2 The Welsh Language Commissioner wrote to the Chief Executive of Rhondda Cynon Taf County Borough Council in July 2018, drawing attention to the List of Standardised Welsh Place-names as published on the Welsh Language Commissioner's website, expressing the wish that the Council adopt this list.
- 4.3 The Welsh Language Cabinet Steering Group met on the 10<sup>th</sup> October, 2018 where the recommendations made by the Welsh Language Commissioner in respect of the adoption of place-names relevant to Rhondda Cynon Taf were considered.
- 4.4 Following a lengthy discussion on the complexities surrounding the adoption of the Welsh Language Commissioner's list of standardised place-names, the Welsh Language Cabinet Steering Group resolved, with the agreement of Cabinet, that the Chair of the Steering Group seek written clarification from the Welsh Language Commissioner of the rationale for the proposed changes to place-names prior to any consultation taking place with local communities.
- 4.5 The Council's position was further explained to officers from the Welsh Language Commissioner's team when they visited Clydach Vale where particular reference was made to the complexities and impact of any amendments to place-names on the administration of Rhondda Cynon Taf County Borough Council business.
- 4.6 Subsequent correspondence from the Commissioner's office requested that the Council put any consultation process on hold. The Chair of the Welsh Language Cabinet Steering Group responded to the Welsh Language Commissioner agreeing that it would be inadvisable to progress with any consultation based on the published list at this juncture.
- 4.7 Consequently, the Welsh Language Commissioner's Place-names Standardisation Panel agreed to revise their list of place-names in Rhondda Cynon Taf.

#### **5. CURRENT POSITION**

- 5.1 In June 2019, a revised list of standardised place-names was issued by the Welsh Language Commissioner's office, which includes some detail and rationale on the recommendations in order to inform any decision as to whether to go to public consultation.
- 5.2 The revised list continues to be mostly consistent with the current Local Land and Property Gazetteer for RCT and conversely seems to have a greater effect on the adopted *Welsh* forms e.g. the Welsh Language Commissioner recommends that we not use Aberllechau for Wattstown or Ystradyfodwg for Ystrad.
- 5.3 Fewer significant changes are included in the original revised list, most of which are grammatical amendments e.g. the use of the hyphen or the definite article 'Y'. Adopting these recommendations will benefit the Council financially with regards to signage / size of signage ending the need for bilingual signage such as Y Beddau / Beddau.
- 5.4 Of particular note in respect of their significance are the retention on the list of Rhydfelen (instead of Rhydyfelin); Treorci (instead of Treorchy); Llanwynno (instead of Llanwono) and Trefforest (instead of Treforest). These may be less acceptable to communities than the minor changes identified at 5.3 above.

## **6. EQUALITY AND DIVERSITY IMPLICATIONS**

- 6.1 The responsibility for undertaking an Equalities Impact Assessment does not lie with the Council in this instance as the List of Standardised Welsh Place-names has been developed and recommended for use by the Welsh Language Commissioner's Office.

## **7. CONSULTATION**

- 7.1 Local Members received written confirmation of the initial proposed changes and were invited to respond with their comments for consideration.
- 7.2 Further consultation at this juncture will not be undertaken.

## **8. FINANCIAL IMPLICATION(S)**

- 8.1 There are no financial implications aligned to this report.

## **9. LEGISLATION CONSIDERED**

- 9.1 The Welsh Language (Wales) Measure 2011 regulates this area of work.
- 9.2 As such, when the Council formulates a new policy, due regard must be given to ensure that any decision would have increased positive effects on opportunities for persons to use the Welsh Language and that the Welsh language is treated no less favourably than the English language.

## **10. LINKS TO THE CORPORATE AND NATIONAL PRIORITIES AND THE WELL-BEING OF FUTURE GENERATIONS ACT**

- 10.1 The Welsh language is a cross-cutting theme in the Corporate Plan and underpins all corporate priorities as the Council is required to comply with the amended Compliance Notice issued by the Welsh Language Commissioner in September 2016 under the Welsh Language (Wales) 2011 Measure in addition to Strategies regarding the Welsh Language published by the Welsh Government.
- 10.2 The subject under discussion in this report is particularly relevant to goal six of the Well-being of Future Generations Act 2015 - a Wales of vibrant culture and thriving Welsh language. It is designed to ensure that the Welsh language has equal status to the English language in Wales and it also serves to protect the heritage of Wales by ensuring that Welsh place-names are preserved.

## **11. CONCLUSION**

- 11.1 The Welsh Language Cabinet Steering Group met on the 10<sup>th</sup> October, 2018 to discuss the advice provided to Rhondda Cynon Taf by the Welsh Language Commissioner to adopt the List of Standardised Welsh Place-names.
- 11.2 A further report was presented to Cabinet which sought approval to seek written information from the Welsh Language Commissioner relating to the rationale for any proposed changes to individual place-names prior to any consultation taking place with local communities.
- 11.3 Following correspondence with the Commissioner's office which requested that the Council put any consultation process on hold, the Chair of the Welsh Language Cabinet Steering Group responded to the Welsh Language Commissioner agreeing that it will be inadvisable to progress with any consultation based on the published list.
- 11.4 Consequently, the Welsh Language Commissioner's Place-name Standardisation Panel met in May 2019 and has now submitted further recommendations which are mostly consistent with the current Local Land and Property Gazetteer for RCT and with fewer significant changes.

**Grŵp 1: Enwau wedi eu cyhoeddi yn y Rhestr o Enwau Lleoedd Safonol lle mae ffurfiau'r Cyngor yn cyfateb i argymhellion Tîm Safoni Bwrdd yr Iaith**

**Group 1: Names published in the List of Standardised Welsh Place-names where the Council's forms correspond with the recommendations of the Welsh Language Board's Standardisation Team**

| <b>Ffurfiâu'r Awdurdod Lleol (Cymraeg/Saesneg) Forms used by the Local Authority (Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b> | <b>Notes and questions for the Local Authority</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Aberaman                                                                                             | <b>Aberaman</b>                                                                                             | SO0101                                      |                                                  |                                                    |
| Abercynon                                                                                            | <b>Abercynon</b>                                                                                            | ST0895                                      |                                                  |                                                    |
| Aberdâr/<br>Aberdare                                                                                 | <b>Aberdâr/<br/>Aberdare</b>                                                                                | SO0002                                      |                                                  |                                                    |
| Aber-nant                                                                                            | <b>Aber-nant</b>                                                                                            | SO0103                                      |                                                  |                                                    |
| Aberpennar/<br>Mountain Ash                                                                          | <b>Aberpennar/<br/>Mountain Ash</b>                                                                         | ST0499                                      |                                                  |                                                    |
| Blaen-gwawr                                                                                          | <b>Blaen-gwawr</b>                                                                                          | SO0001                                      |                                                  |                                                    |
| Blaenllechau                                                                                         | <b>Blaenllechau</b>                                                                                         | SS9997                                      |                                                  |                                                    |
| Blaenrhondda                                                                                         | <b>Blaenrhondda</b>                                                                                         | SS9299                                      |                                                  |                                                    |
| Brynna                                                                                               | <b>Brynna</b>                                                                                               | SS9883                                      |                                                  |                                                    |
| Brynsadler                                                                                           | <b>Brynsadler</b>                                                                                           | ST0280                                      |                                                  |                                                    |
| Castellau                                                                                            | <b>Castellau</b>                                                                                            | ST0586                                      |                                                  |                                                    |

Enwau Rhondda Cynon Taf (Mehefin 2019)  
 Rhondda Cynon Taf Place-names (June 2019)

| <b>Ffurfiâu'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b> | <b>Notes and questions for the Local Authority</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Cefnpennar                                                                                                                         | <b>Cefnpennar</b>                                                                                                     | SO0300                                                |                                                  |                                                    |
| Cilfynydd                                                                                                                          | <b>Cilfynydd</b>                                                                                                      | ST0892                                                |                                                  |                                                    |
| Cross Inn                                                                                                                          | <b>Cross Inn</b>                                                                                                      | ST0583                                                |                                                  |                                                    |
| Cwmaman                                                                                                                            | <b>Cwmaman</b>                                                                                                        | ST0099                                                |                                                  |                                                    |
| Cwmdâr/<br>Cwmdare                                                                                                                 | <b>Cwmdâr/<br/>Cwmdare</b>                                                                                            | SN9803                                                |                                                  |                                                    |
| Cwmpennar                                                                                                                          | <b>Cwmpennar</b>                                                                                                      | SO0300                                                |                                                  |                                                    |
| Dinas                                                                                                                              | <b>Dinas</b>                                                                                                          | ST0191                                                |                                                  |                                                    |
| Y Ddraenen-wen/<br>Hawthorn                                                                                                        | <b>Y Ddraenen-wen/<br/>Hawthorn</b>                                                                                   | ST0988                                                |                                                  |                                                    |
| Edmondstown                                                                                                                        | <b>Edmondstown</b>                                                                                                    | ST0090                                                |                                                  |                                                    |
| Fernhill                                                                                                                           | <b>Fernhill</b>                                                                                                       | ST0399                                                |                                                  |                                                    |

Enwau Rhondda Cynon Taf (Mehefin 2019)  
Rhondda Cynon Taf Place-names (June 2019)

| Ffurfiâu'r Awdurdod Lleol<br>(Cymraeg/Saesneg)<br>Forms used by the Local Authority<br>(Welsh/English) | Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd<br>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team | Cyfeirnod grid<br>Grid reference number | Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol | Notes and questions for the Local Authority |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Glynrhedynog/<br>Ferndale                                                                              | <b>Glynrhedynog/<br/>Ferndale</b>                                                                       | SS9996                                  |                                           |                                             |
| Hendreforgan                                                                                           | <b>Hendreforgan</b>                                                                                     | SS9888                                  |                                           |                                             |
| Hirwaun                                                                                                | <b>Hirwaun</b>                                                                                          | SN9605                                  |                                           |                                             |
| Llanharan                                                                                              | <b>Llanharan</b>                                                                                        | ST0083                                  |                                           |                                             |
| Llanhari/<br>Llanharry                                                                                 | <b>Llanhari/<br/>Llanharry</b>                                                                          | ST0080                                  |                                           |                                             |
| Llanilltud Faerdref/<br>Llantwit Fardre                                                                | <b>Llanilltud Faerdref/<br/>Llantwit Fardre</b>                                                         | ST0784                                  |                                           |                                             |
| Llantrisant                                                                                            | <b>Llantrisant</b>                                                                                      | ST0483                                  |                                           |                                             |
| Llwydcoed                                                                                              | <b>Llwydcoed</b>                                                                                        | SN9904                                  |                                           |                                             |
| Meisgyn/<br>Miskin                                                                                     | <b>Meisgyn/<br/>Miskin</b>                                                                              | ST0498                                  |                                           |                                             |
| Nantgarw                                                                                               | <b>Nantgarw</b>                                                                                         | ST1285                                  |                                           |                                             |
| Penderyn                                                                                               | <b>Penderyn</b>                                                                                         | SN9408                                  |                                           |                                             |
| Penrhiw-fer                                                                                            | <b>Penrhiw-fer</b>                                                                                      | ST0090                                  |                                           |                                             |
| Pentre                                                                                                 | <b>Pentre</b>                                                                                           | SS9796                                  |                                           |                                             |
| Pen-y-groes                                                                                            | <b>Pen-y-groes</b>                                                                                      | ST1187                                  |                                           |                                             |
| Perthcelyn                                                                                             | <b>Perthcelyn</b>                                                                                       | ST0597                                  |                                           |                                             |

Enwau Rhondda Cynon Taf (Mehedin 2019)  
Rhondda Cynon Taf Place-names (June 2019)

| Ffurfiâu'r Awdurdod Lleol<br>(Cymraeg/Saesneg)<br>Forms used by the Local Authority<br>(Welsh/English) | Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd<br>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team | Cyfeirnod grid<br>Grid reference number | Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol | Notes and questions for the Local Authority |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Pontypridd                                                                                             | <b>Pontypridd</b>                                                                                       | ST0789                                  |                                           |                                             |
| Pwll-gwaun                                                                                             | <b>Pwll-gwaun</b>                                                                                       | ST0690                                  |                                           |                                             |
| Rhiwsaeson                                                                                             | <b>Rhiwsaeson</b>                                                                                       | ST0782                                  |                                           |                                             |
| Stanleytown                                                                                            | <b>Stanleytown</b>                                                                                      | ST0194                                  |                                           |                                             |
| Tonypandy                                                                                              | <b>Tonypandy</b>                                                                                        | SS9992                                  |                                           |                                             |
| Tonyrefail                                                                                             | <b>Tonyrefail</b>                                                                                       | ST0188                                  |                                           |                                             |
| Tonysguboriau/<br>Talbot Green                                                                         | <b>Tonysguboriau/<br/>Talbot Green</b>                                                                  | ST0382                                  |                                           |                                             |
| Trealaw                                                                                                | <b>Trealaw</b>                                                                                          | SS9992                                  |                                           |                                             |
| Trecynon                                                                                               | <b>Trecynon</b>                                                                                         | SN9903                                  |                                           |                                             |
| Trehafod                                                                                               | <b>Trehafod</b>                                                                                         | ST0491                                  |                                           |                                             |
| Treherbert                                                                                             | <b>Treherbert</b>                                                                                       | SS9498                                  |                                           |                                             |
| Trehopcyn/<br>Hopkinstown                                                                              | <b>Trehopcyn/<br/>Hopkinstown</b>                                                                       | ST0690                                  |                                           |                                             |
| Tresalem/<br>Robertstown                                                                               | <b>Tresalem/<br/>Robertstown</b>                                                                        | SO0003                                  |                                           |                                             |
| Trewiliam/<br>Williamstown                                                                             | <b>Trewiliam/<br/>Williamstown</b>                                                                      | ST0090                                  |                                           |                                             |
| Tylorstown                                                                                             | <b>Tylorstown</b>                                                                                       | ST0095                                  |                                           |                                             |



Enwau Rhondda Cynon Taf (Mehefin 2019)  
 Rhondda Cynon Taf Place-names (June 2019)

| <b>Ffurfiâu'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b> | <b>Notes and questions for the Local Authority</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Tynewydd                                                                                                                           | <b>Tynewydd</b>                                                                                                       | SS9398                                                |                                                  |                                                    |
| Tyntetown                                                                                                                          | <b>Tyntetown</b>                                                                                                      | ST0696                                                |                                                  |                                                    |
| Ynys-hir/<br>Ynyshir                                                                                                               | <b>Ynys-hir</b>                                                                                                       | ST0292                                                |                                                  |                                                    |
| Ynysmaerdy                                                                                                                         | <b>Ynysmaerdy</b>                                                                                                     | ST0384                                                |                                                  |                                                    |

**Grŵp 2: Enwau wedi eu cyhoeddi yn y Rhestr lle nad yw ffurfiau'r Cyngor yn cyfateb ag argymhellion Tîm Safoni Bwrdd yr Iaith Gymraeg**

**Group 2: Names published on the List of Standardised Welsh Place-names where the Council's forms don't correspond with the recommendations of the Welsh Language Board's Standardisation Team**

| Ffuriau'r Awdurdod Lleol<br>(Cymraeg/Saesneg)<br>Forms used by the Local Authority<br>(Welsh/English) | Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd<br>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team | Cyfeirnod grid<br>Grid reference number | Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Notes and questions for the Local Authority                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Abercwm-bói/<br>Abercwmboi                                                                            | <b>Abercwmboi</b>                                                                                       | ST0299                                  | <p><i>Abercwmboi</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo. Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg'. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.</p> <p>Er bod y Panel yn cydnabod fod <i>Abercwmboi</i> yn adlewyrchu'r ynganiad (noder nad oes angen y cysylltnod), nid yw'r ffurf honno'n debygol o gael ei defnyddio'n gyson a gallasai arwain at ddyblygu ffurfiau.</p> | <p><i>Abercwmboi</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason. If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.</p> <p>Although the Panel recognises that <i>Abercwmboi</i> reflects the pronunciation (note that the hyphen is unnecessary), that form is unlikely to be used consistently leading to duplicating</p> |

| <b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Y Beddau/<br>Beddau                                                                                                               | <b>Beddau</b>                                                                                                         | ST0585                                                | <p><i>Beddau</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo. Nid yw'r Panel felly yn credu bod y fannod yn rhan annatod o'r enw hwn; gellid, fodd bynnag, gynnwys nodyn esboniadol gyferbyn â'r enw yn egluro y caiff y fannod ei defnyddio ar lafar ac yn ysgrifenedig yn y Gymraeg ('mynd i'r Beddau' ayb). Yn sicr, ni fyddai'r Panel yn argymhell gosod dwy ffurf ar arwyddion, er enghraifft.</p> | forms.<br><br><p><i>Beddau</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason. The Panel therefore doesn't believe that the Welsh definite article is an integral part of the name; however an explanatory note could be provided alongside the name explaining that the Welsh definite article is used in Welsh oral and written contexts (<i>'mynd i'r Beddau'</i> etc.). The Panel certainly doesn't recommend placing two forms on signage, for example.</p> |
| Blaenclydach                                                                                                                      | <b>Blaenclydach</b>                                                                                                   | SS9893                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| <b>Ffurfiâu'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                    |                                                                                                                       |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Blaen-cwm/<br>Blaencwm (as spelt on road sign)                                                                                     | <b>Blaen-cwm</b>                                                                                                      | SS9298                                                | <p><i>Blaen-cwm</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo.</p> <p>Defnyddir cysylltnodau mewn enwau lleoedd er mwyn cynorthwyo ynganiad drwy ddangos pan <i>nad</i> yw'r briif acen yn syrthio ar y goben (y sillaf olaf ond un). Aceniad terfynol sydd i'r enw hwn, felly mae angen cynnwys cysylltnod o flaen y sill derfynol acennog.</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg', gan dueddu at y ffurf Gymraeg. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.</p> | <p><i>Blaen-cwm</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason.</p> <p>The hyphen is used in Welsh place-names in order to aid pronunciation by showing that stress does <i>not</i> fall on the penultimate syllable. The stress falls on the final syllable of this name and is therefore preceded by a hyphen.</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended, with preference being given to the Welsh form. This accords with the recommendations of the Ordnance</p> |

| Ffurfiâu'r Awdurdod Lleol<br>(Cymraeg/Saesneg)<br>Forms used by the Local Authority<br>(Welsh/English) | Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd<br>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team | Cyfeirnod grid<br>Grid reference number | Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Notes and questions for the Local Authority                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bryn-cae                                                                                               | <b>Bryn-cae</b>                                                                                         | SS9882                                  | Defnyddir cysylltnodau mewn enwau lleoedd er mwyn cynorthwyo ynganiad drwy ddangos pan nad yw'r brif acen yn syrthio ar y goben (y sillaf olaf ond un). Aceniad terfynol sydd i'r enw hwn, felly mae angen cynnwys cysylltnod o flaen y sill derfynol acennog.                                                                                                                                                                                                                                                                              | The hyphen is used in Welsh place-names in order to aid pronunciation by showing that stress does not fall on the penultimate syllable. The stress falls on the final syllable of this name and is therefore preceded by a hyphen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Carnetown                                                                                              | <b>Carnetown</b>                                                                                        | ST0794                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Cwm-bach/<br>Cwmbach                                                                                   | <b>Cwm-bach</b>                                                                                         | SO0201                                  | <p><i>Cwm-bach</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo.</p> <p>Defnyddir cysylltnodau mewn enwau lleoedd er mwyn cynorthwyo ynganiad drwy ddangos pan <i>nad</i> yw'r brif acen yn syrthio ar y goben (y sillaf olaf ond un). Aceniad terfynol sydd i'r enw hwn, felly mae angen cynnwys cysylltnod o flaen y sill derfynol acennog.</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o</p> | <p><i>Cwm-bach</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason.</p> <p>The hyphen is used in Welsh place-names in order to aid pronunciation by showing that stress does <i>not</i> fall on the penultimate syllable. The stress falls on the final syllable of this name and is therefore preceded by a hyphen.</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of</p> |

| <b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                       | <p>wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg', gan dueddu at y ffurf Gymraeg. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>only one or two letters, the use of a single form is recommended, with preference being given to the Welsh form. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>Cwm-parc/<br/>Cwmparc</p>                                                                                                      | <p><b>Cwm-parc</b></p>                                                                                                | <p>SS9596</p>                                         | <p><i>Cwm-parc</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo.</p> <p>Defnyddir cysylltnodau mewn enwau lleoedd er mwyn cynorthwyo ynganiad drwy ddangos pan <i>nad</i> yw'r brif acen yn syrthio ar y goben (y sillaf olaf ond un). Aceniad terfynol sydd i'r enw hwn, felly mae angen cynnwys cysylltnod o flaen y sill derfynol acennog.</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg', gan dueddu at y ffurf Gymraeg. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r</p> | <p><i>Cwm-parc</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason.</p> <p>The hyphen is used in Welsh place-names in order to aid pronunciation by showing that stress does <i>not</i> fall on the penultimate syllable. The stress falls on the final syllable of this name and is therefore preceded by a hyphen.</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended, with preference being given to the Welsh form. This accords with the</p> |

Enwau Rhondda Cynon Taf (Mehefin 2019)  
Rhondda Cynon Taf Place-names (June 2019)

| Ffuriau'r Awdurdod Lleol<br>(Cymraeg/Saesneg)<br>Forms used by the Local Authority<br>(Welsh/English) | Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd<br>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team | Cyfeirnod grid<br>Grid reference number | Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Notes and questions for the Local Authority                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                       |                                                                                                         |                                         | Priffyrdd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Y Cymer/<br>Cymmer                                                                                    | Cymer                                                                                                   | ST0290                                  | <p>Noder mai <i>Y Cymer</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967).</p> <p>Gair Cymraeg yw 'cymer' sy'n golygu man cyfarfod dwy afon neu nant. Dylid pwysleisio nad yw'r llythyren -m- yn dyblu mewn Cymraeg modern. Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg'. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.</p> <p>Gan fod y fannod yn cael ei defnyddio o flaen yr enw hwn mewn cyd-destunau Cymraeg, yn enwedig o gofio am enw'r ysgol gynt 'Ysgol y Cymer', gellid ychwanegu nodyn esboniadol gyferbyn â'r enw yn egluro y caiff y fannod ei</p> | <p>Note that the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967) is <i>Y Cymer</i>.</p> <p>'Cymer' is a Welsh word referring to the meeting place of two rivers or streams. It should be emphasised that the letter -m- is never doubled in modern Welsh. If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.</p> <p>As the Welsh definite article precedes this name in Welsh contexts, as was familiar in the name of 'Ysgol y Cymer',</p> |



| Ffuriau'r Awdurdod Lleol<br>(Cymraeg/Saesneg)<br>Forms used by the Local Authority<br>(Welsh/English) | Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd<br>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team | Cyfeirnod grid<br>Grid reference number | Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Notes and questions for the Local Authority                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                       |                                                                                                         |                                         | defnyddio ar lafar ac yn ysgrifenedig yn y Gymraeg ('mynd i'r Cymer' ayb).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | an explanatory note could be provided alongside the name explaining that the Welsh definite article is used in Welsh oral and written contexts ('mynd i'r Cymer' etc.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Efailisaf/<br>Efail Isaf                                                                              | <b>Efailisaf</b>                                                                                        | ST0884                                  | <p><i>Efailisaf</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo.</p> <p>Mae hi'n arferol ysgrifennu enw anheddiad yn un gair, fel arfer er mwyn gwahaniaethu rhwng aneddiadau a nodweddion tirweddol. Mae'n wir y gall yr elfennau 'isaf' ac 'uchaf' (ac 'upper' a 'lower') gael eu hysgrifennu ar wahân â phriflythyren i'r elfennau hynny os yw'r elfen yno er mwyn gwahaniaethu. Nid elfen wahaniaethol yw'r 'isaf' yn yr enw <i>Efailisaf</i> fodd bynnag (hynny yw, nid oes Efail Uchaf) ac felly nid oes angen mwy nag un gair yma.</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o</p> | <p><i>Efailisaf</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason.</p> <p>The name of a settlement is usually written as one word, usually in order to distinguish between settlements and topographical features. The elements '<i>isaf</i>' and '<i>uchaf</i>' (as well as 'upper' and 'lower') can be written as separate words with that element capitalised if it's a distinguishing element. However, the '<i>isaf</i>' here is not an element to differentiate (there is no Efail Uchaf) therefore the name does not need to be written as two separate words.</p> <p>If the difference between the Welsh</p> |



Enwau Rhondda Cynon Taf (Mehefin 2019)  
Rhondda Cynon Taf Place-names (June 2019)

| Ffurfiâu'r Awdurdod Lleol<br>(Cymraeg/Saesneg)<br>Forms used by the Local Authority<br>(Welsh/English) | Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd<br>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team | Cyfeirnod grid<br>Grid reference number | Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Notes and questions for the Local Authority                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                        |                                                                                                         |                                         | wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg', gan dueddu at y ffurf Gymraeg. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.                                                                                                                                                                                              | form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended, with preference being given to the Welsh form. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.                                                                                     |
| Ffynnon Taf/<br>Taffs Well                                                                             | <b>Ffynnon Taf/<br/>Taff's Well</b>                                                                     | ST1283                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Y Gadlys/<br>Gadlys                                                                                    | Gadlys                                                                                                  | SN9902                                  | <p>Noder mai <i>Y Gadlys</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967).</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg'. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.</p> | <p>Note that the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967) is <i>Y Gadlys</i>.</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended. This</p> |

| Ffurfiâu'r Awdurdod Lleol<br>(Cymraeg/Saesneg)<br>Forms used by the Local Authority<br>(Welsh/English) | Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd<br>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team | Cyfeirnod grid<br>Grid reference number | Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol                                                                                                                                                                                                                                                                                | Notes and questions for the Local Authority                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                        |                                                                                                         |                                         | <p>Gan fod y fannod yn cael ei defnyddio o flaen yr enw hwn mewn cyd-destunau Cymraeg, gellid ychwanegu nodyn esboniadol gyferbyn â'r enw yn egluro y caiff y fannod ei defnyddio ar lafar ac yn ysgrifenedig yn y Gymraeg ('mynd i'r Gadlys' ayb).</p>                                                                  | <p>accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.</p> <p>As the Welsh definite article precedes this name in Welsh contexts, an explanatory note could be provided alongside the name explaining that the Welsh definite article is used in Welsh oral and written contexts ('mynd i'r Gadlys' etc.).</p>                                                                         |
| Glan-bâd/<br>Upper Boat                                                                                | <b>Glan-bad/<br/>Upper Boat</b>                                                                         | ST1087                                  | <p>Glan-bad yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, Rhestr o Enwau Lleoedd (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo.</p> <p>Noder na chaiff y gair Cymraeg 'bad', a olygir cwch neu long fechan, ei sillafu ag acen grom yn safonol; cymharer â 'bad achub' neu 'bad pysgota'.</p> | <p>Glan-bad is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason. Note that the circumflex is not used in the standard spelling of the Welsh word 'bad' meaning boat or small ship; compare with 'bad achub' (lifeboat) or 'bad pysgota' (fishing boat).</p> |
| Glan-llyn/<br>Glan y Llyn                                                                              | <b>Glan-llyn</b>                                                                                        | ST1284                                  | <p><i>Glan-llyn</i> ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae</p>                                                                                                                                                                                        | <p><i>Glan-llyn</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| <p><b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br/><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br/><b>Forms used by the Local Authority</b><br/><b>(Welsh/English)</b></p> | <p><b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br/><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b></p> | <p><b>Cyfeirnod grid</b><br/><b>Grid reference number</b></p> | <p><b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>Notes and questions for the Local Authority</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                             |                                                                                                                               |                                                               | <p>angen rheswm da dros fynd yn groes iddo. Beth yw tarddiad a defnydd y Cyngor o 'Glan y Llyn', gan mai ffurf Gymraeg yw hon hefyd?</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg'. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd. Petai'r Cyngor yn dymuno mabwysiadu <i>Glan-y-llyn</i> fel yr unig ffurf, yna noder y dylai gael ei sillafu â chysylltnodau ac heb briflythyren i'r elfen 'llyn'.</p>  | <p>(University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason. What is the derivation and Council's use of 'Glan y Llyn', as this is also a Welsh form?</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities. Should the Council wish to use <i>Glan-y-llyn</i> as a single form, note that it should be spelt with the hyphens and that 'llyn' should not be capitalised.</p>  |

| <b>Ffurfiâu'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Glyn-coch/<br>Glyncoch                                                                                                             | <b>Glyn-coch</b>                                                                                                      | ST0792                                                | <p>Defnyddir cysylltnodau mewn enwau lleoedd er mwyn cynorthwyo ynganiad drwy ddangos pan <i>nad</i> yw'r brif acen yn syrthio ar y goben (y sillaf olaf ond un). Aceniad terfynol sydd i'r enw hwn, felly mae angen cynnwys cysylltnod o flaen y sill derfynol acennog.</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg', gan dueddu at y ffurf Gymraeg. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.</p> | <p>The hyphen is used in Welsh place-names in order to aid pronunciation by showing that stress does <i>not</i> fall on the penultimate syllable. The stress falls on the final syllable of this name and is therefore preceded by a hyphen.</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended, with preference being given to the Welsh form. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.</p> |
| Glyn-taf/<br>Glyntaff                                                                                                              | <b>Glyn-taf</b>                                                                                                       | ST0889                                                | <p><i>Glyn-taf</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo.</p> <p>Defnyddir cysylltnodau mewn enwau lleoedd er mwyn cynorthwyo ynganiad drwy ddangos pan <i>nad</i> yw'r brif acen yn syrthio ar y goben (y sillaf olaf ond un). Aceniad terfynol sydd i'r enw hwn, felly</p>                                                                                                                           | <p><i>Glyn-taf</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason.</p> <p>The hyphen is used in Welsh place-names in order to aid pronunciation by showing that stress does <i>not</i> fall on the penultimate syllable. The stress falls on</p>                                                                                                                              |

Enwau Rhondda Cynon Taf (Mehefin 2019)  
Rhondda Cynon Taf Place-names (June 2019)

| <b>Ffurfiâu'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                    |                                                                                                                       |                                                       | <p>mae angen cynnwys cysylltnod o flaen y sill derfynol acennog.</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg', gan dueddu at y ffurf Gymraeg. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Prifffyrdd.</p> <p>Ychwanegodd y Panel y dylid dilyn patrwm yr enw <i>Rhondda Cynon Taf</i> lle mae'r sillafiad 'taff' wedi ei hepgor.</p> | <p>the final syllable of this name and is therefore preceded by a hyphen.</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended, with preference being given to the Welsh form. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.</p> <p>The Panel added that the pattern of the name <i>Rhondda Cynon Taf</i> should be followed where the 'taff' spelling has been omitted.</p> |
| Y Graig/<br>Graig                                                                                                                  | <b>Graig</b>                                                                                                          | ST0689                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

Enwau Rhondda Cynon Taf (Mehefin 2019)  
Rhondda Cynon Taf Place-names (June 2019)

| <b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                                                  | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                       |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                         |
| Y Graig-wen/<br>Graigwen                                                                                                          | <b>Graig-wen</b>                                                                                                      | ST0690                                                | Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg'. Dyma hefyd dymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd. | If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities. |

Enwau Rhondda Cynon Taf (Mehefin 2019)  
 Rhondda Cynon Taf Place-names (June 2019)

| <b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b> | <b>Notes and questions for the Local Authority</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                       |                                                  |                                                    |

Enwau Rhondda Cynon Taf (Mehefin 2019)  
 Rhondda Cynon Taf Place-names (June 2019)



| <b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b> | <b>Notes and questions for the Local Authority</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                       |                                                  |                                                    |
| Y Groes-faen/<br>Groes-faen                                                                                                       | Groes-faen                                                                                                            | ST0681                                                |                                                  |                                                    |





Enwau Rhondda Cynon Taf (Mehefin 2019)  
Rhondda Cynon Taf Place-names (June 2019)

| <b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                       | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                       |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                   |
| Llanilid                                                                                                                          | <b>Llanilid</b>                                                                                                       | SS9781                                                |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                   |
| Llanwynno/<br>Llanwonno                                                                                                           | <b>Llanwynno</b>                                                                                                      | ST0395                                                | <i>Llanwynno</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo. | <i>Llanwynno</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason. |

| <b>Ffurfiâu'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                    |                                                                                                                       |                                                       | <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg', gan dueddu at y ffurf Gymraeg. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.</p> <p>Noder bod yr enw hwn yn cyfeirio at Sant Gwynno ac mai <i>Llanwynno</i> yn unig a gaiff ei ddefnyddio gan Gyfoeth Naturiol Cymru ar arwyddion. Caiff y sillafiad hwn o enw'r sant ei ddefnyddio yn Coedwig Sant Gwynno/St Gwynno Forest hefyd.</p> | <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended, with preference being given to the Welsh form. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.</p> <p>Note that this name refers to Saint Gwynno and that Natural Resources Wales use <i>Llanwynno</i> only on their signs. This spelling of the saint's name is also seen in the name of St Gwynno Forest (Welsh: Coedwig Sant Gwynno).</p> |
| Llwynypïa/<br>Llwyn-y-pia                                                                                                          | <b>Llwynypia</b>                                                                                                      | SS9993                                                | <p><i>Llwynypia</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo.</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg', gan dueddu at y ffurf</p>                                                                                                                                                    | <p><i>Llwynypia</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason.</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a</p>                                                                                                                                                                       |



| <p><b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br/><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br/><b>Forms used by the Local Authority</b><br/><b>(Welsh/English)</b></p> | <p><b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br/><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b></p> | <p><b>Cyfeirnod grid</b><br/><b>Grid reference number</b></p> | <p><b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>Notes and questions for the Local Authority</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                             |                                                                                                                               |                                                               | <p>Gymraeg. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.</p> <p>Noder nad oes angen cysylltnodau i gynorthwyo ag ynganiad yr enw hwn ac nad oes angen didolnod chwaith. Enw lluosog yw 'pia' am fwy nag un biden; mae'r lluosog 'piod' yn fwy cyfarwydd i ni heddiw. Fel y gair 'piod', nid oes didolnod yn sillafiad safonol y gair 'pia'.</p> <p>Mae'r ffurf <i>Llwynypia</i> i'w gweld ar arwyddion eisoes a dyma'r ffurf a welir ar arwydd yr orsaf drenau:</p>  | <p>single form is recommended, with preference being given to the Welsh form. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.</p> <p>Note that there is no need to use hyphens to aid pronunciation and that there is no need for the dieresis either. '<i>Pia</i>' is a Welsh plural noun referring to magpies; '<i>piod</i>' is the more familiar plural noun today. Similarly to '<i>piod</i>', there is no dieresis in the standard spelling of '<i>pie</i>'.</p> <p>The form <i>Llwynypia</i> is already used on signs and is the form used on the train station's signs:</p>  |



| <b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleodd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maes-y-coed/<br>Maesycoed                                                                                                         | <b>Maes-y-coed</b>                                                                                                   | ST0689                                                | <p>Mae angen defnyddio cysylltnodau oherwydd bod y fannod (y/yr) yn dod o flaen rhan olaf unsill yr enw; defnyddir cysylltnodau cyn ac ar ôl y fannod er mwyn dangos yr elfennau unigol a hwyluso ynganiad.</p> <p>Sylwer mai un ffurf â chysylltnodau sydd i'w gweld ar ambell arwydd (er nad oes angen priflythyren yn 'coed' fel yn yr arwydd ar y dde):</p>  | <p>The hyphen is used in Welsh place-names when the Welsh definite article (y/yr) occurs before a final monosyllable; hyphens are used before and after the definite article in order to highlight the individual elements and aid pronunciation.</p> <p>Notice that the single form with hyphens is seen on some signs (although capitalisation of 'coed' is unnecessary):</p>  |
| Penrhiw-ceibr/<br>Penrhiwceiber                                                                                                   | Penrhiwceiber                                                                                                        | ST0597                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

Enwau Rhondda Cynon Taf (Mehefin 2019)  
Rhondda Cynon Taf Place-names (June 2019)

| <b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Pen-rhys/<br>Penrhys                                                                                                              | <b>Pen-rhys</b>                                                                                                       | ST0095                                                | <p><i>Pen-rhys</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo.</p> <p>Defnyddir cysylltnodau mewn enwau lleoedd er mwyn cynorthwyo ynganiad drwy ddangos pan <i>nad</i> yw'r brif acen yn syrthio ar y goben (y sillaf olaf ond un). Aceniad terfynol sydd i'r enw hwn, felly mae angen cynnwys cysylltnod o flaen y sill derfynol acennog.</p> | <p><i>Pen-rhys</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason.</p> <p>The hyphen is used in Welsh place-names in order to aid pronunciation by showing that stress does <i>not</i> fall on the penultimate syllable. The stress falls on the final syllable of this name and is therefore preceded by a hyphen.</p> |

| <b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleodedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                                       | <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg'. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.</p>                                                                                                                                                             | <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.</p>                                                                                                                                          |
| Penycoedcae/<br>Pen-y-Coedcae                                                                                                     | <b>Penycoedcae</b>                                                                                                     | ST0687                                                | <p>Nid oes angen defnyddio cysylltnodau er mwyn hwyluso ynganiad yn yr achos hwn.</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg'. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.</p> <p>Noder mai'r ffurf hon yn unig sydd i'r gweld ar ambell arwydd:</p> | <p>There is no need to use hyphens to aid pronunciation in this instance.</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.</p> <p>Note that this is the only form used on some signs:</p> |

| <p><b>Ffurfiâu'r Awdurdod Lleol</b><br/><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br/><b>Forms used by the Local Authority</b><br/><b>(Welsh/English)</b></p> | <p><b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br/><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b></p> | <p><b>Cyfeirnod grid</b><br/><b>Grid reference number</b></p> | <p><b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p><b>Notes and questions for the Local Authority</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                              |                                                                                                                               |                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>Pen-y-graig/<br/>Penygraig</p>                                                                                                            | <p><b>Pen-y-graig</b></p>                                                                                                     | <p>SS9991</p>                                                 | <p><i>Pen-y-graig</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo.</p> <p>Mae angen defnyddio cysylltnodau oherwydd bod y fannod (<i>y/yr</i>) yn dod o flaen rhan olaf unsill yr enw; defnyddir cysylltnodau cyn ac ar ôl y fannod er mwyn dangos yr elfennau unigol a hwyluso ynganiad.</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg'. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r</p> | <p><i>Pen-y-graig</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason.</p> <p>The hyphen is used in Welsh place-names when the Welsh definite article (<i>y/yr</i>) occurs before a final monosyllable; hyphens are used before and after the definite article in order to highlight the individual elements and aid pronunciation.</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a</p> |

| <b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                            | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                       | <p>Priffyrdd.</p> <p>Noder mai'r ffurf hon yn unig sydd i'r gweld ar ambell arwydd:</p>  | <p>single form is recommended. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.</p> <p>Note that this is the only form used on some signs:</p>  |
| Pen-yr-englyn                                                                                                                     | <b>Penyreglyn</b>                                                                                                     | SS9497                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                             |



| <b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Pen-y-waun/<br>Penywaun                                                                                                           | <b>Pen-y-waun</b>                                                                                                     | SN9704                                                | <p><i>Pen-y-waun</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo.</p> <p>Mae angen defnyddio cysylltnodau oherwydd bod y fannod (y/yr) yn dod o flaen rhan olaf unsill yr enw; defnyddir cysylltnodau cyn ac ar ôl y fannod er mwyn dangos yr elfennau unigol a hwyluso ynganiad.</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg'. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.</p> | <p><i>Pen-y-waun</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason.</p> <p>The hyphen is used in Welsh place-names when the Welsh definite article (<i>y/yr</i>) occurs before a final monosyllable; hyphens are used before and after the definite article in order to highlight the individual elements and aid pronunciation.</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.</p> |

| <b>Ffurfiâu'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pont-y-clun/<br>Pontyclun                                                                                                          | <b>Pont-y-clun</b>                                                                                                    | ST0381                                                | <p><i>Pont-y-clun</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo.</p> <p>Mae angen defnyddio cysylltnodau oherwydd bod y fannod (y/yr) yn dod o flaen rhan olaf unsill yr enw; defnyddir cysylltnodau cyn ac ar ôl y fannod er mwyn dangos yr elfennau unigol a hwyluso ynganiad.</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg'. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.</p> | <p><i>Pont-y-clun</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason.</p> <p>The hyphen is used in Welsh place-names when the Welsh definite article (y/yr) occurs before a final monosyllable; hyphens are used before and after the definite article in order to highlight the individual elements and aid pronunciation.</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.</p> |
| Pont-y-gwaith/<br>Pontygwaith                                                                                                      | <b>Pont-y-gwaith</b>                                                                                                  | ST0094                                                | <p><i>Pont-y-gwaith</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><i>Pont-y-gwaith</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

Enwau Rhondda Cynon Taf (Mehefin 2019)  
Rhondda Cynon Taf Place-names (June 2019)

| <b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                       | <p>yn groes iddo.</p> <p>Mae angen defnyddio cysylltnodau oherwydd bod y fannod (y/yr) yn dod o flaen rhan olaf unsill yr enw; defnyddir cysylltnodau cyn ac ar ôl y fannod er mwyn dangos yr elfennau unigol a hwyluso ynganiad.</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg'. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.</p> | <p>Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason.</p> <p>The hyphen is used in Welsh place-names when the Welsh definite article (<i>y/yr</i>) occurs before a final monosyllable; hyphens are used before and after the definite article in order to highlight the individual elements and aid pronunciation.</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.</p> |
| Y Rhigos/<br>Rhigos                                                                                                               | Rhigos                                                                                                                | SN9205                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

Enwau Rhondda Cynon Taf (Mehefin 2019)  
Rhondda Cynon Taf Place-names (June 2019)

| <b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Rhydfelen/<br>Rhydyfelin                                                                                                          | <b>Rhydfelen</b>                                                                                                      | ST0988                                                | <p><i>Rhydfelen</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo.</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r</p> | <p><i>Rhydfelen</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason.</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of</p> |

| <p><b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br/><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br/><b>Forms used by the Local Authority</b><br/><b>(Welsh/English)</b></p> | <p><b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br/><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b></p> | <p><b>Cyfeirnod grid</b><br/><b>Grid reference number</b></p> | <p><b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>Notes and questions for the Local Authority</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                             |                                                                                                                               |                                                               | <p>ffurf 'Saesneg'. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.</p> <p>Cred y Panel mai mater i'r Cyngor yw penderfynu ar statws y ffurf <i>Rhydyfelin</i>. Gweler isod nodyn y <i>Dictionary of the Place-names of Wales</i> (Gomer, 2007:</p> <p>'The yellow-brown water was probably the result of frequent passage by carts through a muddy ford (through the river Taf). Very late forms and widespread usage give some currency to the name as Rhydyfelin, 'the mill ford' (y, melin) despite the absence of any mill.'</p> | <p>only one or two letters, the use of a single form is recommended. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.</p> <p>The Panel believes that it is for the Council to decide on the status of the form <i>Rhydyfelin</i>. See below a note from <i>Dictionary of the Place-names of Wales</i> (Gomer, 2007):</p> <p>'The yellow-brown water was probably the result of frequent passage by carts through a muddy ford (through the river Taf). Very late forms and widespread usage give some currency to the name as Rhydyfelin, 'the mill ford' (y, melin) despite the absence of any mill.'</p> |
| <p>Tonpentre/<br/>Ton Pentre</p>                                                                                                            | <p><b>Tonpentre</b></p>                                                                                                       | <p>SS9695</p>                                                 | <p><i>Tonpentre</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo.</p> <p>Mae hi'n arferol ysgrifennu enw</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><i>Tonpentre</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| <b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                       | <p>anheddiad yn un gair er mwyn gwahaniaethu rhwng aneddiadau a nodweddion tirweddol. Cymharer â <i>Tonypandy</i>, <i>Tonyrefail</i> a <i>Tonysguboriau</i>.</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg'. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.</p>                                                       | <p>The name of a settlement is usually written as one word in order to distinguish between settlements and topographical features. Compare with <i>Tonypandy</i>, <i>Tonyrefail</i> and <i>Tonysguboriau</i> (Talbot Green).</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.</p> |
| Ton-teg/<br>Tonteg                                                                                                                | <b>Ton-teg</b>                                                                                                        | ST0986                                                | <p><i>Ton-teg</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo.</p> <p>Defnyddir cysylltnodau mewn enwau lleoedd er mwyn cynorthwyo ynganiad drwy ddangos pan <i>nad</i> yw'r briif acen yn syrthio ar y goben (y sillaf olaf ond un). Aceniad terfynol sydd i'r enw hwn, felly mae angen cynnwys cysylltnod o flaen</p> | <p><i>Ton-teg</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason.</p> <p>The hyphen is used in Welsh place-names in order to aid pronunciation by showing that stress does <i>not</i> fall on the penultimate syllable. The stress falls on the final syllable of this name and is</p>                         |

| <b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                       | <p>y sill derfynol acennog.</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg'. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.</p>                                                                                                                                                                      | <p>therefore preceded by a hyphen.</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.</p>                                                                                                                                                                                         |
| Trebanog                                                                                                                          | <b>Trebannog</b>                                                                                                      | ST0190                                                | <p>Trebanog yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, Rhestr o Enwau Lleoedd (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Fodd bynnag, byddai'r Panel yn barod i gydsynio i fynd yn groes i'r ffurf hon ar sail tystiolaeth hanesyddol. Caiff y ffurfiau hanesyddol isod eu cofnodi yn Place-names of Glamorgan (Welsh Academic Press, 2018): 'Trebannoge 1541, Trebannock 1631, Tire y Drebanog 1675, Trebanog 1732'.</p> | <p>Trebanog is the form recommended in the national standard reference work, A Gazetteer of Welsh Place-Names (University of Wales Press, 1967). However, the Panel would agree to counter the form recommended in the Gazetteer of Welsh Place-names on the basis of historical evidence. The following historical forms are recorded in Place-names of Glamorgan (Welsh Academic Press, 2018): 'Trebannoge 1541, Trebannock 1631, Tire y Drebanog 1675, Trebanog 1732'.</p> |

Enwau Rhondda Cynon Taf (Mehefin 2019)  
Rhondda Cynon Taf Place-names (June 2019)

| Ffuriau'r Awdurdod Lleol<br>(Cymraeg/Saesneg)<br>Forms used by the Local Authority<br>(Welsh/English) | Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd<br>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team | Cyfeirnod grid<br>Grid reference number | Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Notes and questions for the Local Authority                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                       |                                                                                                         |                                         | mater?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | What is the local authority's opinion on this matter?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Trefforest/<br>Treforest                                                                              | <b>Trefforest</b>                                                                                       | ST0888                                  | <p><i>Trefforest</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo.</p> <p>Noder mai enw Cymraeg sydd yma sy'n cynnwys y geiriau Cymraeg 'tref' + 'fforest'. Dylid felly sillafu'r elfen 'fforest' fel gair Cymraeg gyda -ff-.</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg', gan dueddu at y ffurf Gymraeg. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.</p> | <p><i>Trefforest</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason.</p> <p>Note that this is a Welsh name comprising the Welsh words '<i>tref</i>' (town) + '<i>fforest</i>' (forest). The '<i>fforest</i>' element should therefore be spelt as a Welsh word with the Welsh digraph -ff-.</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended, with preference being given to the Welsh form. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.</p> |
| Treorci/<br>Treorchy                                                                                  | <b>Treorci</b>                                                                                          | SS9596                                  | <i>Treorci</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <i>Treorci</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |



| <b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                       | <p>(Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo.</p> <p>Noder mai enw Cymraeg sydd yma sy'n cynnwys yr elfennau 'tref' + enw'r afon 'Gorci'. Noder yn <i>Dictionary of the Place-names of Wales</i> (Gomer, 2007):</p> <p>'The commonly found form Treorchy may have been influenced by association with the r.n. Orchy, Argyll Scotland but is more likely to be a by-product of the contrived, literary <i>Abergorchwy</i> and <i>Fforch-orchwy</i>.'</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg', gan dueddu at y ffurf Gymraeg. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.</p> | <p><i>Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason.</p> <p>Note that this is a Welsh name comprising the elements 'tref' (town) + river name 'Gorci'. <i>Dictionary of the Place-names of Wales</i> (Gomer, 2007) notes that 'the commonly found form Treorchy may have been influenced by association with the r.n. Orchy, Argyll Scotland but is more likely to be a by-product of the contrived, literary <i>Abergorchwy</i> and <i>Fforch-orchwy</i>.'</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended, with preference being given to the Welsh form. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.</p> |
| Tŷ-nant/                                                                                                                          | <b>Tŷ-nant</b>                                                                                                        | ST0685                                                | Defnyddir cysylltnodau mewn enwau lleoedd er mwyn cynorthwyo ynganiad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | The hyphen is used in Welsh place-names in order to aid pronunciation by                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| <b>Ffurfiâu'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleodedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                    |                                                                                                                        |                                                       | <p>drwy ddangos pan <i>nad</i> yw'r brif acen yn syrthio ar y goben (y sillaf olaf ond un). Aceniad terfynol sydd i'r enw hwn, felly mae angen cynnwys cysylltnod o flaen y sill derfynol acennog.</p> <p>Noder hefyd fod angen yr acen grom uwch y gair Cymraeg 'tŷ'.</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg', gan dueddu at y ffurf Gymraeg. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.</p> | <p>showing that stress does <i>not</i> fall on the penultimate syllable. The stress falls on the final syllable of this name and is therefore preceded by a hyphen.</p> <p>Please note that the circumflex is necessary in the Welsh word 'tŷ' (house).</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended, with preference being given to the Welsh form. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.</p> |
| Tyn-y-bryn/                                                                                                                        | <b>Tyn-y-bryn</b>                                                                                                      | ST0087                                                | <p>Mae angen defnyddio cysylltnodau oherwydd bod y fannod (y/yr) yn dod o flaen rhan olaf unsill yr enw; defnyddir cysylltnodau cyn ac ar ôl y fannod er mwyn dangos yr elfennau unigol a hwyluso ynganiad.</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o</p>                                                                                                                                                                                                                   | <p>The hyphen is used in Welsh place-names when the Welsh definite article (<i>y/yr</i>) occurs before a final monosyllable; hyphens are used before and after the definite article in order to highlight the individual elements and aid pronunciation.</p> <p>If the difference between the Welsh</p>                                                                                                                                                                                                                                                   |

| Ffuriau'r Awdurdod Lleol<br>(Cymraeg/Saesneg)<br>Forms used by the Local Authority<br>(Welsh/English) | Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd<br>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team | Cyfeirnod grid<br>Grid reference number | Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Notes and questions for the Local Authority                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                       |                                                                                                         |                                         | wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg', gan dueddu at y ffurf Gymraeg. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended, with preference being given to the Welsh form. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Tŷ-rhiw/<br>Ty Rhiw                                                                                   | <b>Tŷ-rhiw</b>                                                                                          | ST1283                                  | <p>Mae hi'n arferol ysgrifennu enw anheddiad yn un gair er mwyn gwahaniaethu rhwng aneddiadau a nodweddion tirweddol neu nodweddion eraill.</p> <p>Defnyddir cysylltnodau mewn enwau lleoedd er mwyn cynorthwyo ynganiad drwy ddangos pan <i>nad</i> yw'r brif acen yn syrthio ar y goben (y sillaf olaf ond un). Aceniad terfynol sydd i'r enw hwn, felly mae angen cynnwys cysylltnod o flaen y sill derfynol acennog.</p> <p>Noder hefyd fod angen yr acen grom uwch y gair Cymraeg 'tŷ'.</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o</p> | <p>The name of a settlement is usually written as one word in order to distinguish between settlements and topographical or other type of features.</p> <p>The hyphen is used in Welsh place-names in order to aid pronunciation by showing that stress does <i>not</i> fall on the penultimate syllable. The stress falls on the final syllable of this name and is therefore preceded by a hyphen.</p> <p>Please note that the circumflex is necessary in the Welsh word 'tŷ' (house).</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a</p> |

Enwau Rhondda Cynon Taf (Mehefin 2019)  
Rhondda Cynon Taf Place-names (June 2019)

| Ffurfiâu'r Awdurdod Lleol<br>(Cymraeg/Saesneg)<br>Forms used by the Local Authority<br>(Welsh/English) | Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd<br>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team | Cyfeirnod grid<br>Grid reference number | Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Notes and questions for the Local Authority                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                        |                                                                                                         |                                         | wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg', gan dueddu at y ffurf Gymraeg. Dyma hefyd ddymuniad yr Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.                                                                                                                                                                                                                                                                      | single form is recommended, with preference being given to the Welsh form. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Aberllechau / Wattstown                                                                                | <b>Wattstown</b>                                                                                        | ST0193                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Ynys-boeth                                                                                             | <b>Ynys-boeth</b>                                                                                       | ST0796                                  | Ynys-boeth yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, Rhestr o Enwau Lleoedd (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo.<br>Defnyddir cysylltnodau mewn enwau lleoedd er mwyn cynorthwyo ynganiad drwy ddangos pan nad yw'r brif acen yn syrthio ar y goben (y sillaf olaf ond un). Aceniad terfynol sydd i'r enw hwn, felly mae angen cynnwys cysylltnod o flaen y sill derfynol acennog. | Ynys-boeth is the form recommended in the national standard reference work, A Gazetteer of Welsh Place-Names (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason. The hyphen is used in Welsh place-names in order to aid pronunciation by showing that stress does not fall on the penultimate syllable. The stress falls on the final syllable of this name and is therefore preceded by a hyphen. |

Enwau Rhondda Cynon Taf (Mehfin 2019)  
Rhondda Cynon Taf Place-names (June 2019)

| <b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>Ynys-wen/<br/>Ynyswen</p>                                                                                                      | <p><b>Ynys-wen</b></p>                                                                                                | <p>SS9597</p>                                         | <p><i>Ynys-wen</i> yw ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo.</p> <p>Defnyddir cysylltnodau mewn enwau lleoedd er mwyn cynorthwyo ynganiad drwy ddangos pan <i>nad</i> yw'r brif acen yn syrthio ar y goben (y sillaf olaf ond un). Aceniad terfynol sydd i'r enw hwn, felly mae angen cynnwys cysylltnod o flaen y sill derfynol acennog.</p> <p>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig pan nad oes ond llythyren neu ddwy o wahaniaeth rhwng y ffurf Gymraeg a'r ffurf 'Saesneg', gan dueddu at y ffurf Gymraeg. Dyma hefyd ddymuniad yr</p> | <p><i>Ynys-wen</i> is the form recommended in the national standard reference work, <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967). One should not deviate from its recommendations without good reason.</p> <p>The hyphen is used in Welsh place-names in order to aid pronunciation by showing that stress does <i>not</i> fall on the penultimate syllable. The stress falls on the final syllable of this name and is therefore preceded by a hyphen.</p> <p>If the difference between the Welsh form and the 'English' form consists of only one or two letters, the use of a single form is recommended, with preference being given to the Welsh</p> |

Enwau Rhondda Cynon Taf (Mehefin 2019)  
Rhondda Cynon Taf Place-names (June 2019)

| <b>Ffuriau'r Awdurdod Lleol</b><br><b>(Cymraeg/Saesneg)</b><br><b>Forms used by the Local Authority</b><br><b>(Welsh/English)</b> | <b>Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd</b><br><b>Forms recommended by the Standardisation of Place-names Team</b> | <b>Cyfeirnod grid</b><br><b>Grid reference number</b> | <b>Nodiadau a chwestiynau i'r Awdurdod Lleol</b>                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Notes and questions for the Local Authority</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                       | Arolwg Ordnans ac Awdurdodau'r Priffyrdd.                                                                                                                                                                                                                                                             | form. This accords with the recommendations of the Ordnance Survey and the Highway Authorities.                                                                                                                                                                                                                    |
| Ystradyfodwg<br>/ Ystrad                                                                                                          | <b>Ystrad</b>                                                                                                         | SS9895                                                | Er mai <i>Ystradyfodwg</i> yw ffurf y <i>Rhestr o Enwau Lleoedd</i> (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967), mae ein Panel o'r farn mai ffurf hynafiaethol yw hon sy'n cael ei defnyddio fel enw ar y plwyf yn hytrach nag ar yr anheddiad.<br><br>Dylid anelu at arfer un ffurf yn unig lle bo hynny'n bosibl. | Although the form recommended in the <i>A Gazetteer of Welsh Place-Names</i> (University of Wales Press, 1967) is <i>Ystradyfodwg</i> , our Panel believes that this is an antiquarian form used to refer to the parish rather than the settlement.<br><br>The use of a single form is recommended where possible. |

**RHONDDA CYNON TAF COUNTY BOROUGH COUNCIL**

**WELSH LANGUAGE CABINET STEERING GROUP**

**9 OCTOBER 2019**

**WELSH LANGUAGE SERVICES - WELSH LANGUAGE PROMOTION  
STRATEGY PROGRESS REPORT**

**REPORT OF THE DIRECTOR OF PUBLIC HEALTH, PROTECTION, AND  
COMMUNITY SERVICES IN DISCUSSION WITH COUNCILLR GERAINT  
HOPKINS, CABINET MEMBER FOR ADULT COMMUNITY SERVICES & WELSH  
LANGUAGE**

**AUTHORS:** Wendy Edwards, Service Director–Community Services - 01443 425512  
Steffan Gealy, Service Manager, Welsh Language Services - 01443  
570002

**1. PURPOSE OF THE REPORT**

- 1.1 The purpose of this report is to provide the Welsh Language Steering Group with an overview of the Council's performance against the Welsh Language Promotion Strategy Action Plan, as approved on January 25<sup>th</sup> 2017.

**2. RECOMMENDATIONS**

It is recommended that the Welsh Language Cabinet Steering Group:

- 2.1 Note the content of the report.
- 2.2 Consider whether further information is required.
- 2.3 Approve the continued implementation of the Action Plan subject to the addition of further steps to address the priority areas for improvement as outlined in the report.

**3. REASONS FOR RECOMMENDATIONS**

- 3.1 The Council is required to produce a Five Year Strategy to facilitate and promote the Welsh Language in the County under Standard 145 of the Compliance Notice issued under section 44 of the Welsh Language (Wales) Measure 2011. The first Five Year Strategy was approved in 2016 and was published, as required, on the Council's website on 30<sup>th</sup> October 2016.
- 3.2 The Action Plan for the Facilitation and Promotion of the Welsh Language was approved by the Welsh Language Steering Group in January 2017. The Welsh

Language Steering Group was identified as the appropriate vehicle for monitoring the performance of the Action Plan.

- 3.3 Now that the Action Plan has reached its half-way stage in terms of timescale, it is appropriate for the Welsh Language Steering Group to consider the progress made against the targets and actions identified, and consider any additional actions that need to be taken to ensure it meets its stated objectives by 2021.

#### **4. BACKGROUND**

- 4.1 The Strategy and Action Plan (Appendix 1) were developed over the course of 2016 in collaboration with Sbectrwm, an organisation that has extensive experience of language planning; Menter Iaith and members of Fforwm Iaith, Council Services and Elected Members.

- 4.2 Residents were consulted in order to understand what would encourage them to use the Welsh language and which services they felt were most important as a means of promoting the language. They were also invited to highlight the activities they felt would support the use of the language. This consultation took place between April and July 2016

- 4.3 The feedback provided was crucial to the development of the Welsh Language Promotion Strategy Action Plan which focuses on:

- growing the number of people able to speak Welsh by 6.8% to 29,670 by 2021;
- increasing the use of the Welsh language in all aspects of community and public life, and
- raising awareness of the importance of the Welsh language as an essential part of the cultural identity and character of the South Wales valleys.

- 4.4 The importance of ensuring an effective Action Plan that will ensure the successful implementation of the strategy was reinforced when the Welsh Government published Cymraeg 2050 – A million Welsh speakers in July 2017 - its long-term vision for a thriving Welsh language.

- 4.5 The Action Plan is divided into 2 parts:

- Part 1 outlines the activities and targets that the Council is responsible for achieving either through direct delivery or through the commissioning of services from partner organisations;
- Part 2 outlines the activities and targets that Fforwm Iaith members are responsible for achieving under their current funding agreements with Welsh Government and other organisations which align with the Strategy for the Promotion and Facilitation of the Welsh language.



4.6 All activities and targets are allocated across the following themes:

- Education – from early years to secondary provision;
- Language transfer in the home;
- Children, young people and families;
- Community activities;
- Welsh in the workplace.

4.7 It was agreed by the Welsh Language Chief Officer Group at the beginning of July 2016 that a Lead Officer should be identified for each action to ensure allocated to Council services to ensure accountability.

4.8 Progress against many of the targets identified in the Action Plan is recorded during the Council's annual service self-evaluation process that ensures consistency across service area plans without adding to the workload for services. This information is then included in the Annual Monitoring Report to the Welsh Language Commissioner.

## **5. CURRENT POSITION AND PROGRESS**

5.1 Appendix 1 includes information on the progress made so far against the targets identified in the Plan. As can be seen, significant progress has been made in respect of some themes with some targets having already been met within timescales.

5.2 Targets achieved in full and/or embedded for the longer term include the following:

- Distribution of the 'Being Bilingual' leaflet and implementation of a marketing campaign to promote the benefits of bilingualism;
- Relocation and/or extension of the named primary schools to increase capacity;
- Creation of materials to encourage parents to use Welsh with their children;
- Development of a Joint Strategy led the Youth Engagement and Participation Service to support the use of Welsh as a language for social and leisure activities;
- Establishment of a series of workshops to cater for different interests for example drama;
- Establishment of Language Use Forums in the Welsh-medium schools
- Organisation of a series of Welsh language social activities in Welsh-medium secondary schools;
- Welsh-language activities have been included as part of the offer at half-term and school holidays e.g. through the Library Service and the Arts Service;
- Training for Language Champions has been made available to staff in Leisure Centres;

- Regular reports are produced by the Welsh Language Compliance Officer on the Council's compliance with the Welsh Language Standards;
- A Language Skills Strategy has been developed and is being implemented;
- A language skills audit was undertaken within the required timescale and a training programme implemented which is delivered on an on-going basis;
- Promotional materials, resources etc. have been developed and continue to be developed on an on-going basis to foster respect for bilingualism;
- The Council intranet is used to sign-post staff to relevant resources and promotional materials are provided to all staff through a variety of means—this will continue on an on-going basis;
- The language preferences of all Council staff have been recorded and continues to be recorded for new staff as they begin their careers with the Council;
- Schemes that fosters an environment where the Welsh language is encouraged to be used is evident across all Council offices and email signatures etc. are all bilingual;
- Simultaneous translation facilities are available for internal meetings as Council translators have been trained to provide this service and new appointees to the Welsh Language Service undergo the training.

### 5.3 Progress has been made in respect of the following:

- Early years staff are sign-posted to relevant training qualifications;
- Flying Start settings that are able to introduce basic words/sentences in Welsh have increased following training by our in-house tutor;
- The Council is currently in the process of developing community hubs and Welsh-medium activities are being explored through work with partners;
- The Adult Education Service continues to offer Welsh-medium courses and has increased its provision since 2016 but is yet to sustain a 5% increase year on year although other Welsh-medium activities have been offered such as Gwai a Gwen and Chatty Café (Caffi Cyfeillgar);
- Installation of Cysill and Cysgair on staff and Elected members computers/ipads continues to be rolled out;
- Bilingual interface for intranet launched;
- Over half Welsh medium primary schools in RCT expected to achieve y Siartr Iaith bronze award level with the equivalent for English medium schools, Cymraeg Campus, launched across Central South Wales in July 2018;
- Enrolments on Welsh for adults courses increased from 740 in 2017/18 to 775 in 2018/19;
- 250 additional people have signed up to receive Menter Iaith's e-achlysur newsletter in the last year;

- A Business Plan and Building Plan has been developed for Clwb y Bont – funding is being explored to develop the site.

5.4 The areas that are most challenging to address and/or to monitor progress include:

- Actions that relate to schools and the promotion of the Welsh language in English-medium schools. The inclusion of some of these targets were recognised at the time of development to be ambitious and are proving to be so in practice for a variety of reasons;
- Actions and targets where partners are the Lead Bodies are challenging from the perspective of monitoring as they are not obliged to share information with the Council and any actions they undertake are purely voluntary. In addition, resources that were available when the plan was being progressed may, by now have been reduced and/or contracts for specific areas of work may no longer exist.

## 6. NEXT STEPS

6.1 It is notable that a great deal of work has been undertaken by Council services and Partners to meet the ambitious targets outlined in the Action Plan. Areas where progress has been more limited will require more intensive focus over the next two years in order to ensure improvement against targets by the end of the Five Year period. This may require:

- amending some of the targets to reflect changed circumstances;
- changing the Council service/Partner Body to reflect changes in organisational structure or responsibilities;
- discussion with Fforwm Iaith to explore ways in which the partner-led elements of the Action Plan can be reviewed and to establish an agreed process for monitoring progression.

6.2 Developments at local and national level since 2016 also have to be taken into account in respect of the next steps. In November 2018, (*over two years after the requirement to publish a 5 year strategy was imposed on the Council*) the Welsh Language Commissioner published a best practice guide for county and county borough councils and National Park authorities on 5-year strategies. The guidance clarifies the statutory requirements as well as looking at essential elements of any good practice in support of the main two elements that are central to the 5-year strategies, namely the number of people speaking the language and language use.

6.3 The Annual Assurance Report 2018/19 identifies the following key areas for improvement:

- While recognising that users' experiences continue to improve, consistency is needed to build trust that services are always available in Welsh, and that Welsh is not treated less favourably than English;

- Organisations need to encourage the use of Welsh language services, make them easy to use, and understand the reality of users' experiences;
  - Organisations need to give strategic and detailed consideration to increasing the use of Welsh when they make policy decisions, and in relation to the language of internal operations.
- 6.4 As noted in this year's Annual Monitoring Report to the Welsh Language Commissioner, the delivery of Welsh language tuition to 455 members of Council staff (March 2019) at all levels with additional Welsh language training in the Autumn term 2018 for Early Years and Family Support Service settings has been commended. However it is evident now that moving learners along the language continuum must be a priority for the Council if we are to meet all our statutory obligations. It is notable that 14 of the 23 service self-evaluations for 18/19 identified the need to improve the Welsh language skills of their staff and the majority of the 14 have front line delivery responsibilities. Enhancing the offer to staff and supporting them to access the training available will increase in importance as the Five Year Strategy reaches its final stage.
- 6.5 To support Councils to meet many of their targets in 5-year strategies, the Welsh Government has funded a programme called Cymraeg Gwaith/Work Welsh, which provides access for the first time, to free Welsh language tuition and materials utilising three approaches:
- Free on-line tutoring (10 hour courses) for beginners;
  - Free 120hr/240hr over one financial year to support language progression;
  - Free week long residential courses to move learners from intermediate to advances.
- 6.6 There is an expectation that Councils take full advantage of this provision, as it is being provided in direct response to the sector's concern over training costs. Neath Port Talbot, Cardiff, Caerphilly, Conwy and Ceredigion Councils have already started with Cymraeg Gwaith/Work Welsh programmes, as well as some Local Health Boards. Welcome though access to free tuition is, there remains a challenge for services in respect of staff cover.
- 6.7 Finally, at a local level, the Council's successful bid to host the National Eisteddfod in 2022 is testament to its commitment to facilitating and promoting the language within the county. It will provide opportunities to further develop accessible Welsh-medium and bilingual activities for residents that will contribute to achieving a number of the targets in the Action Plan.

## **7. EQUALITY AND DIVERSITY IMPLICATIONS**

- 7.1 An Equalities Impact Assessment is not required.

## **8. CONSULTATION**

- 8.1 A consultation process was undertaken before the Welsh Language Promotion Strategy and Action Plan was approved in 2017.

## **9. FINANCIAL IMPLICATION(S)**

- 9.1 There are no financial implications aligned to this report. However, there will be costs and resources as yet not fully ascertained in respect of implementation of the Strategy and Action Plan. Non-compliance with a standard could incur financial penalties of up to £5,000.

## **10. LEGAL IMPLICATIONS OR LEGISLATION CONSIDERED**

- 10.1 Welsh Language (Wales) Measure 2011 and Welsh Language Statutory Standards 2015 regulate this area of work.

## **11. LINKS TO THE CORPORATE AND NATIONAL PRIORITIES AND THE WELL-BEING OF FUTURE GENERATIONS ACT.**

- 11.1 The Welsh language is a cross-cutting theme in the Corporate Plan and underpins all corporate priorities as the Council is required to comply with the amended Compliance Notice issued by the Welsh Language Commissioner in September 2016.
- 11.2 A statutory Annual Compliance Report is submitted to the Welsh Language Commissioner outlining the work undertaken by the Council to comply with the Welsh language statutory standards that will contribute to the Welsh Government's longer-term goal of 1 million Welsh speakers by 2050. The work undertaken to achieve these standards involves working collaboratively with partners and residents to facilitate a wide range of opportunities for the use of the Welsh language in communities across the county.
- 11.3 The Welsh language is directly related to Goal 6 of the Well-being of Future Generations Act - a Wales of vibrant culture and thriving Welsh language. It also contributes to the creation of a more equal Wales by providing opportunities for Welsh speakers to access Council services in the medium of Welsh if they so wish.

## **12. CONCLUSION**

- 12.1 Good progress has been made against key areas of the Welsh Language Promotion Action Plan as highlighted in Section 5 above. However, some targets are challenging as they are very ambitious and further work is required over the remaining two years to address them in collaboration with key partners.
- 12.2 It is also an appropriate time to review the actions and targets with partners to ensure that they remain relevant and meaningful in the light of changes to organisations and guidance issued at a national level.

**LOCAL GOVERNMENT ACT 1972**

**AS AMENDED BY**

**THE LOCAL GOVERNMENT (ACCESS TO INFORMATION) ACT 1985**

**RHONDDA CYNON TAF COUNTY BOROUGH COUNCIL**

**WELSH LANGUAGE CABINET STEERING GROUP**

**9<sup>th</sup> OCTOBER 2019**

**WELSH LANGUAGE SERVICES – WELSH LANGUAGE PROMOTION  
STRATEGY PROGRESS REPORT**

**REPORT OF DIRECTOR PUBLIC HEALTH, PROTECTION AND COMMUNITY  
SERVICES IN DISCUSSION WITH COUNCILLOR GERAINT HOPKINS, CABINET  
MEMBER FOR ADULT COMMUNITY SERVICES & WELSH LANGUAGE**

**Item:** Welsh Language Services – Welsh Language Promotion Strategy Progress Report

**Background Papers**

Background papers should be a List of documents relating to the subject matter of the report which in the officers opinion will:

- a) Disclose any facts or matters on which the report or an important part of the report is based; and
- b) Which have been relied on to a material extent in preparing the report

But does not include published works or those which disclose exempt or confidential information

**Officers to contact:** Wendy Edwards, Service Director Community Services - 01443 425512;

Steffan Gealy, Service Manager, Welsh Language Services - 01443 570002

## Action Plan to Promote the Welsh Language in Rhondda Cynon Taf

The following Action Plan aims to build on the progress made by the Council and its partners in developing the Welsh language in Rhondda Cynon Taf over many years. It is a five year plan which focuses on:

- growing the number of people able to speak Welsh by 3%,
- increasing the use of the Welsh language in all aspects of community and public life, and
- raising awareness of the importance of the Welsh language as an essential part of the cultural identity and character of the South Wales valleys.

The Action Plan reflects the partnership approach that is essential to achieving these aims. It is divided into two parts so that there is clarity between the role and responsibility of the Council and the roles and responsibilities of Fforwm Iaith members for achievement of targets.

**Part 1** outlines the activities and targets that the Council is responsible for achieving either through direct delivery or through the commissioning of services from partner organisations;

**Part 2** outlines the activities and targets that Fforwm Iaith members are responsible for achieving under their current funding agreements with Welsh Government and other organisations which aligns with the Strategy for the Promotion of the Welsh Language.

It is recognised that the Council has no control over the activities and achievement of targets of partners as identified in Part 2 but the Council may be in a position to work collaboratively and commission Fforwm Iaith members to deliver additional activities in order to meet the Council's targets as identified in Part 1 of the Action Plan.

It should be noted that the overall responsibility for the 5 Year Strategy, and accountability for its implementation lies with the Council in accordance with Standard 145 of the Welsh Language Regulations 2015.



## PART 1

| Policy Area                       | Aims                                                                                                                                | Activity                                                                                                                | Target by 2021                                                                                                           | Council service(s) | Potential partner(s)             | Progress to date (August 2019)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Education - Early Years provision | Provide appropriate Welsh language and childcare training for early years practitioners in order to increase Welsh-medium provision | Work with the <i>Cam wrth Gam</i> project which delivers a Level 3 Diploma in Children's Care, Learning and Development | Ensure that 10 childcare workers from RCT and the surrounding area are trained annually and gain relevant qualifications | Flying Start       | 'Cam wrth Gam' (Mudiad Meithrin) | - 20 Flying Start practitioners have completed Croesi'r Bont Courses.<br>- 12 Flying Start practitioners have enrolled to start training from September 2019 in Open Learning Welsh and Cymraeg Babi courses at the University of South Wales.<br>- Mudiad Meithrin have delivered Croesi'r Bont course within Ynishir and Wattstown setting. |
|                                   | Increase number                                                                                                                     | Work with Mudiad                                                                                                        | Increase                                                                                                                 | Flying Start       | Mudiad Meithrin;                 | Percentage of Flying Start                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

| <b>Policy Area</b>         | <b>Aims</b>                                                                              | <b>Activity</b>                                                                                          | <b>Target by 2021</b>                                                                                                         | <b>Council service(s)</b> | <b>Potential partner(s)</b>  | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                       |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                            | of children attending Welsh-medium (WM) early years provision                            | Meithrin and Flying Start to promote the advantages of Welsh-medium (WM) and pre-school education        | numbers of children attending Welsh-medium (WM) early years provision by 50%                                                  |                           | Family Information Service   | places delivered through the medium of Welsh has increased from: 12% in 2016/17 to 24% in 2018/19<br>A 100% increase between 2016 and 2018. |
|                            | Increase the use of Welsh in playgroups and day nurseries that are mainly English medium | Include the Welsh language in play activities to establish basic numeracy and literacy patterns in Welsh | Identify at least 10 playgroups / day nurseries that are able to introduce basic words, sentence patterns and songs in Welsh. | Flying Start              | Wales PPA; PACEY, NDNA Cymru | 6 Flying Start settings, 36 practitioners, have undertaken the relevant training provided by our in-house tutor over a 6 week period.       |
| Education – primary sector | Launch a wide-ranging                                                                    | Distribute the 'Being Bilingual'                                                                         | Launch marketing                                                                                                              | Welsh Language Services   | Menter Iaith; Yr Urdd;       | Flying Start Centres/Coordinators                                                                                                           |

| <b>Policy Area</b> | <b>Aims</b>                                                                                             | <b>Activity</b>                                                                              | <b>Target by 2021</b>                                                                             | <b>Council service(s)</b> | <b>Potential partner(s)</b>                             | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | marketing campaign to promote the advantages of Welsh-medium education and the benefits of bilingualism | leaflet and create other marketing tools to increase numbers in Welsh-medium primary schools | campaign in early 2017 and plan a series of on-going publicity events and activities year on year |                           | RHAG;<br>Fforwm Iaith;<br>Bro Morgannwg<br>Health Board | distribute 200 booklets annually.<br><br>Welsh Language Services have provided the Communications and Public Relations team with a number of resources and content to promote via our social media channels, including the Welsh Government's Cymraeg i Blant videos. |
|                    | Increase the capacity of Welsh-medium                                                                   | Relocate Ysgol Gymraeg Tonyrefail to the                                                     | Increase capacity by at least 60 places                                                           | Education                 | School                                                  | Tonyrefail have been enjoying newly refurbished and improved                                                                                                                                                                                                          |

| <b>Policy Area</b> | <b>Aims</b>                                                                    | <b>Activity</b>                                                                  | <b>Target by 2021</b>                                                   | <b>Council service(s)</b> | <b>Potential partner(s)</b> | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                            |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | primary schools in key locations                                               | current Tonyrefail Primary School site                                           |                                                                         |                           |                             | facilities since September 2018. Capacity increased by 120 (source Cabinet Report 9/4/19)                                                        |
|                    | Increase the capacity of Welsh-medium primary schools in key locations         | Extend Ysgol Gymraeg Llwynceilyn to the adjacent Llwynceilyn Infants site        | Increase capacity by at least 100 places                                | Education                 | School                      | Extension completed in 2018 as planned. Further improvements undertaken in summer 2019. Capacity increased by 100 (source Cabinet Report 9/4/19) |
|                    | Consider the effects of new housing developments on the growth of Welsh-medium | Plan for the likely increase in demand for Welsh-medium education in development | Draw up contingency plans in targeted areas, especially in the south of | Education                 | Regeneration & Planning     | Education continue to work closely with colleagues from Development Control to ensure they are involved in the planning stages for               |

| <b>Policy Area</b> | <b>Aims</b> | <b>Activity</b> | <b>Target by 2021</b> | <b>Council service(s)</b> | <b>Potential partner(s)</b> | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------|-------------|-----------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | education   | areas           | the county            |                           |                             | new housing development at the earliest possible opportunity. Once it is known that a development is definitely going to proceed, and the number of dwellings to be built is agreed, an assessment of the impact on existing schools in the area is undertaken, to determine whether there is a potential shortfall of school places and in which education sector they will be. The required business case for finance for additional school |

| <b>Policy Area</b> | <b>Aims</b>                                                                    | <b>Activity</b>                                                                                               | <b>Target by 2021</b>                                                                                                                                                      | <b>Council service(s)</b> | <b>Potential partner(s)</b> | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                                                                                |                                                                                                               |                                                                                                                                                                            |                           |                             | provision (which could be an extension of existing schools or provision of new ones), will then be made.                                                                                                                                                                                |
|                    | Respond to Welsh Government's drive to create a million Welsh speakers by 2050 | Introduce Welsh as the main medium of teaching in the Foundation Phase in some English-medium primary schools | Explore the possibilities of piloting the scheme in a small number of primary schools to develop children's bilingual skills in the Foundation Phase over the next 5 years | Education                 | Schools                     | <p>Alternative courses of action have been perused. Namely, the introduction of Cymraeg Campus, a Language Charter framework that promotes and increases the use of Welsh in EM schools as reported below.</p> <p>Additionally, Council have agreed proposals to amend the language</p> |

| Policy Area | Aims | Activity | Target by 2021 | Council service(s) | Potential partner(s) | Progress to date (August 2019)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------|------|----------|----------------|--------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |      |          |                |                    |                      | <p>category of Penderyn Community Primary School from its current dual language status to a 3-11 Welsh medium community primary school as well as increasing the total available capacity of Dolau Primary School (dual language school) to 921, plus 124 part time Nursery places, potentially doubling the capacity for Welsh-medium education dependent on parental choice.</p> |

| <b>Policy Area</b> | <b>Aims</b>                                                                                  | <b>Activity</b>                                                                       | <b>Target by 2021</b>                                                              | <b>Council service(s)</b> | <b>Potential partner(s)</b>                         | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | Develop a Language Charter which encourages the use of Welsh in schools and in the community | Adapt the successful Language Charter implemented by Gwynedd and Carmarthenshire LEAs | Develop a Language Charter for pupils studying Welsh as a first or second language | Welsh Language Services   | Central South Consortium<br>Menter Iaith<br>Yr Urdd | 'Cymraeg Campus' piloted successfully with English medium primary schools in Y Pant cluster. Scheme has been shared with English medium primary schools across RCT. Six schools have achieved the 'Cymraeg Campus' bronze award by the end of July 2019. Welsh medium primaries are engaging well with 'Siarter Iaith'. All Welsh medium schools have received the bronze award and four have received the silver award by the end of July 2019. |



| Policy Area                  | Aims                                                          | Activity                                                                                     | Target by 2021                                               | Council service(s) | Potential partner(s) | Progress to date (August 2019)                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                              |                                                               |                                                                                              |                                                              |                    |                      | 'Siarter Iaith' has also been introduced to all Welsh medium secondary schools in July 2019.                                                                                                                                                                                                                                               |
| Education – secondary sector | Increase number of learners in Welsh-medium secondary schools | Draw up plans to increase WM provision as a result of projected growth in the primary sector | Ensure increased numbers in all WM secondary schools by 2021 | Education          | Schools              | This work is being undertaken as part of the Council's statutory school planning duties and in conjunction with the work involving new housing development. Funding opportunities are being constantly reviewed as part of the 21 <sup>st</sup> Century Schools and Education Programme, and as such will be developing Business cases are |

| Policy Area | Aims                                                                         | Activity                                                                                          | Target by 2021                                                                                       | Council service(s) | Potential partner(s) | Progress to date (August 2019)                                                                                                                                                            |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |                                                                              |                                                                                                   |                                                                                                      |                    |                      | being developed to improve and increase capacity of both YG Rhydywaun (by 20%) and YGG Aberdâr (by 16%).<br>Ysgol Gartholwg capacity has increased by 85 after recent work to classrooms. |
|             | Increase opportunities in EM schools to use Welsh as a medium of instruction | Provide support for English-medium (EM) secondary schools to develop along the language continuum | Identify a few EM secondary schools that are willing and able to increase WM provision in a range of | Education          | Schools              | No progress reported.                                                                                                                                                                     |

| Policy Area | Aims                                                                                      | Activity                                                                                                                      | Target by 2021                                                                                                                | Council service(s) | Potential partner(s)                   | Progress to date (August 2019)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |                                                                                           |                                                                                                                               | subjects                                                                                                                      |                    |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|             | Enable learners to switch from English-medium to Welsh-medium education at the end of KS2 | Explore a 'Cynllun Trochi' (Immersion Scheme) in one of the WM secondary schools in conjunction with neighbouring authorities | Identify one WM school that could support a 'Cynllun Trochi' and then market its availability across neighbouring authorities | Education          | Central South Consortium (CSC); School | <p>Education and Ysgol Gyfun Cwm Rhondda submitted a bid for a £20,000 WG grant to establish an immersion facility at Ysgol Gyfun Cwm Rhondda. The bid was unsuccessful.</p> <p>Work ongoing by a Welsh in Education Officer and the immersion unit in Cardiff to develop resources and training for first language primary schools. When completed, this will be</p> |

| Policy Area | Aims                                                                                                | Activity                                                                                                     | Target by 2021                                                                                                       | Council service(s) | Potential partner(s) | Progress to date (August 2019)                                                           |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |                                                                                                     |                                                                                                              |                                                                                                                      |                    |                      | offered to schools in RCT.                                                               |
|             | Support language progression from KS2 to KS3                                                        | Ensure that the few who do not transfer to WM secondary schools continue to study Welsh as first language    | Ensure appropriate collaboration between EM secondary schools to enable provision                                    | Education          | Schools              | No progress reported.                                                                    |
|             | Ensure that Welsh Language Awareness programmes are included in PSE curriculum in secondary schools | Develop a Welsh Language Awareness work programme and introduce into the curriculum of all secondary schools | All learners to understand the contribution of the Welsh language to the history, culture and social fabric of Wales | Education          | Schools<br>Yr Urdd   | This is an area that is considered by Estyn in their assessment of provision at schools. |

| <b>Policy Area</b>            | <b>Aims</b>                                                                                    | <b>Activity</b>                                                         | <b>Target by 2021</b>                                          | <b>Council service(s)</b>        | <b>Potential partner(s)</b>                                                   | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Language Transfer in the Home | Raise awareness of the importance of language transmission amongst young Welsh speaking adults | Include general language awareness programmes in PSE courses at schools | All schools to arrange awareness courses by 2017-18            | Education                        | Schools<br>YEPS<br>Welsh Language Services                                    | Welsh Language Services and EET have been visited Ysgol Llanhari and Ysgol Gartholwg to raise awareness.<br>Siarter Iaith for Welsh medium secondary schools has been launched in July 2019.<br>All Welsh medium secondary schools in RCT attended launch event. |
|                               | Raise awareness of the importance of language transmission                                     | Arrange language awareness courses and family activities which target   | Language awareness courses and activities to be established in | Communities & Prosperity Service | Menter Iaith<br>Cymraeg i Blant<br>Mudiad Meithrin<br>Welsh Language Services | Rhondda South Delivery area, delivered awareness session for parents in YGG Llwynceilyn.                                                                                                                                                                         |

| <b>Policy Area</b>                  | <b>Aims</b>                                                                               | <b>Activity</b>                                                                                        | <b>Target by 2021</b>                                                                                       | <b>Council service(s)</b>                  | <b>Potential partner(s)</b>                                   | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                          |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                     | amongst families                                                                          | parents and children                                                                                   | 6 centres around the county                                                                                 |                                            |                                                               |                                                                                                                                |
|                                     | Organise a marketing campaign targeting young Welsh speaking adults                       | Create an app/video/leaflet and use social media to encourage parents to use Welsh with their children | Seek funding to produce an app, video and information leaflet and plan marketing campaign by September 2017 | Youth Engagement and Participation Service | Menter Iaith<br>Cymraeg i Blant<br>Yr Urdd<br>Mudiad Meithrin | Menter Iaith were leading on this project, and have been unable to gain the required funding to develop this information tool. |
| Children, Young People and Families | Work with key partners to create opportunities for children and young people to use Welsh | Develop a joint strategy that enables Welsh to become the language of social and leisure activities    | Publish joint strategy by October 2017                                                                      | Youth Engagement & Participation Service   | Menter Iaith<br>Yr Urdd                                       | A joint strategy was published in October 2019.<br><br>A working group has been established to ensure that actions are         |

| <b>Policy Area</b> | <b>Aims</b>                                                                                   | <b>Activity</b>                                                                                                                                              | <b>Target by 2021</b>                                    | <b>Council service(s)</b>             | <b>Potential partner(s)</b> | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | outside school to strengthen the link between the language of education and the community     |                                                                                                                                                              |                                                          |                                       |                             | completed and meets quarterly.                                                                                                                                                                                                           |
|                    | Increase the number of social activities through the medium of Welsh for primary age children | Arrange a series of workshops to cater for a variety of different interests, e.g. sport, drama, dance, arts and crafts, computer games, outdoor pursuits etc | Programme to be agreed and implemented by September 2017 | Leisure Services<br>Cultural Services | Menter Iaith<br>Yr Urdd     | On average 30 young people, attend a weekly (50 weeks of the year) open access youth provision at Gartholwg Youth Centre.<br><br>241 after school activities have been offered through the medium of Welsh at our Welsh Medium secondary |

| Policy Area | Aims                                                                                          | Activity                                                                             | Target by 2021                         | Council service(s) | Potential partner(s) | Progress to date (August 2019)                                                                                                                                                                             |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |                                                                                               |                                                                                      |                                        |                    |                      | <p>schools with a similar provision planned for the forthcoming year.</p> <p>350 young people attended raising awareness sessions targeted at learners in Nantgwyn, Aberdare and Mountain Ash schools.</p> |
|             | Increase the number of social activities through the medium of Welsh for primary age children | Establish a network of 'adrannau cymunedol' to provide sports and leisure activities | Increase the current provision by 100% | Leisure Services   | Yr Urdd              | Dry side activities have been delivered at Llantrisant Leisure Centre during 2018-2019 in partnership with the Urdd.                                                                                       |
|             | Provide support                                                                               | Establish                                                                            | Discussions to                         | Education          | Welsh-medium         | No progress reported.                                                                                                                                                                                      |



| <b>Policy Area</b> | <b>Aims</b>                                                                               | <b>Activity</b>                                                                                 | <b>Target by 2021</b>                                                                                           | <b>Council service(s)</b>                | <b>Potential partner(s)</b>    | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                                                                            |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | for parents with children in WM schools to alleviate concerns about helping with homework | Homework Clubs in WM schools to support parents who are non-Welsh speaking                      | happen during current academic year with a view of establishing Homework Clubs by September 2017                |                                          | schools<br>Menter Iaith        |                                                                                                                                                                                                  |
|                    | Encourage greater social use of Welsh by pupils attending WM secondary schools            | Every school to agree a Mission Statement and code of conduct and establish Language Use Forums | All Language Use Forums to include representatives of every school year and to be established by September 2017 | Youth Engagement & Participation Service | Welsh-medium secondary schools | Menter Iaith facilitate a youth forum at all four of our WM secondary schools.<br>'Siarter Iaith' for Welsh medium secondary schools launched in July 2019. All RCT secondary schools present at |

| <b>Policy Area</b> | <b>Aims</b>                                                                                       | <b>Activity</b>                                                                                                           | <b>Target by 2021</b>                                                              | <b>Council service(s)</b>                | <b>Potential partner(s)</b> | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                                                                                |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                                                                                                   |                                                                                                                           |                                                                                    |                                          |                             | launch.                                                                                                                                                                                              |
|                    | Provide opportunities for young people in WM secondary schools to use Welsh in the community      | Continue with Young People's Forums in all WM secondary schools and support them to arrange a series of social activities | Arrange at least 3 significant Welsh language activities during each school year   | Youth Engagement & Participation Service | Menter Iaith Yr Urdd        | 26 activities have been delivered to date such as river boarding, canoeing and team building and will run again this year.                                                                           |
|                    | Provide opportunities for young people in WM secondary schools to use Welsh outside the classroom | Support current WM youth clubs in Rhydywaun, Llanhari, Pontypridd and Aberdare                                            | Extend current provision to include another 3 locations e.g. Llantrisant, Treorchy | Youth Engagement & Participation Service | Menter Iaith Yr Urdd        | Provision has been extended to Gartholwg and Penderyn with twice weekly and weekly sessions being provided to an average of 20 young people.<br><br>Provision was trialled in Pontyclun, Rhondda and |

| Policy Area | Aims                                                                                          | Activity                                                                                                                 | Target by 2021                                                                                                                 | Council service(s)                                 | Potential partner(s)             | Progress to date (August 2019)                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |                                                                                               |                                                                                                                          |                                                                                                                                |                                                    |                                  | <p>Aberdare but stopped due to low attendance.</p> <p>Menter Iaith currently provide provision in Pontypridd.</p>                                                                                                                                                                        |
|             | Use communication technology to advertise employment opportunities requiring bilingual skills | Develop a designated website, app and directory to advertise jobs and apprenticeships that require Welsh language skills | Set up an information sharing Hub for major employers in the area which can be used to recruit bilingual staff and apprentices | Employment & Training Service<br>Business Services | IT<br>Menter Iaith<br>Businesses | <p>The Council emphasizes the importance of Welsh language skills at all induction and job fair events (and includes within all job descriptions).</p> <p>Plans to promote bilingual skills via @TreforestGrowth and ConfidentBusiness RCT Facebook are being developed during 2019-</p> |

| Policy Area | Aims                                          | Activity                                                                           | Target by 2021                                                         | Council service(s)            | Potential partner(s)                                     | Progress to date (August 2019)                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |                                               |                                                                                    |                                                                        |                               |                                                          | <p>2020 along with sharing information around the success of sites such as lleol.net and safleswyddi.co.uk.</p> <p>WG Welsh in Business Support Officer is now based in Menter Iaith with the main aim of supporting business to better develop their bilingual offer.</p> |
|             | Provide childcare through the medium of Welsh | Carry out a review of the childcare needs of parents with children in WM education | Provide after-school or wrap-around childcare in every school that has | Early Years Service Education | Menter Iaith<br>Welsh-medium schools<br>Kids Clubs Wales | Welsh medium childcare settings have been relocated into two of our Welsh medium primary schools during Summer 2018. The new facilities                                                                                                                                    |

| <b>Policy Area</b> | <b>Aims</b>                                               | <b>Activity</b>                                              | <b>Target by 2021</b>                                        | <b>Council service(s)</b>     | <b>Potential partner(s)</b>   | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                                                           |                                                              | identified a need                                            |                               |                               | provide a range of service to meet the needs of parents and their children, including sessional, wraparound and after school and holiday care.                                                                                                                                                 |
|                    | Provide WM childcare opportunities during school holidays | Carry out a review of childcare needs during school holidays | Carry out a review of childcare needs during school holidays | Early Years Service Education | Menter Iaith Kids Clubs Wales | The Welsh medium capital grant will support development of new holiday childcare services in areas of identified need. Officers continue to offer support to unregistered Welsh medium after school childcare providers to register with CIW so that they can extend their services to include |

| <b>Policy Area</b> | <b>Aims</b>                                                                          | <b>Activity</b>                                                                                                                           | <b>Target by 2021</b>                                                              | <b>Council service(s)</b>  | <b>Potential partner(s)</b>                        | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                                                                                      |                                                                                                                                           |                                                                                    |                            |                                                    | holiday care.                                                                                                                                                                                                                                         |
|                    | Increase number of Welsh language activities that cater for the interest of families | Build on the success of Parti Ponty and arrange similar events to coincide with Christmas, Santes Dwynwen and St David's Day celebrations | Arrange 3 family fun days during the year in different parts of the county borough | Marketing & Events service | Menter Iaith Yr Urdd                               | Parti Ponty's delivery model has been amended to split into 5 separated events spread across the entire county borough. This resulted in 3 family fun days and 2 young adult gigs during 2019 at Treorchy, Pontypridd, Gartholwg, Porth and Aberdare. |
|                    | Increase number of Welsh language activities that cater for the                      | Ensure that swimming lessons are available in Welsh in some                                                                               | Some WM schools to be offered swimming lessons in                                  | Leisure Services           | Yr Urdd<br>Welsh-medium schools<br>Coleg y Cymoedd | Priority has been given to establishing WM after-school swimming lessons, and building staff capacity, before                                                                                                                                         |

| <b>Policy Area</b> | <b>Aims</b>                                                                                           | <b>Activity</b>                                                                                      | <b>Target by 2021</b>                                                                                | <b>Council service(s)</b>                | <b>Potential partner(s)</b> | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | interest of children and young people                                                                 | WM schools                                                                                           | Welsh by January 2018                                                                                |                                          |                             | developing our WM provision for schools.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                    | Increase number of Welsh language activities that cater for the interest of children and young people | Ensure that a suitable range of activities are available for children and young people at libraries. | Develop a programme of Welsh language activities to take place during half term and summer holidays. | The Library Service<br>Cultural Services | Literature Wales            | 13 craft and storytelling activities were arranged during the half term holidays.<br>8 sessions of activities delivered during the summer holiday period.<br>A range of partner activities facilitated at libraries including Ti A Fi sessions, baby massage and Welsh Rhyme time delivered by Mudiad Meithrin staff at a number of libraries. |

| Policy Area | Aims                                                       | Activity                                                                                                                | Target by 2021                                                                                                           | Council service(s) | Potential partner(s) | Progress to date (August 2019)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |                                                            |                                                                                                                         |                                                                                                                          |                    |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|             | Increase leisure opportunities through the medium of Welsh | Ensure that swimming lessons are available in after-school provision through the medium of Welsh up to at least Level 1 | Swimming lessons up to Level 1 to be available through the medium of Welsh in all main leisure centres by September 2018 | Leisure Services   | Yr Urdd              | <p>Currently we run 2 wave 1 classes per week, at Llantrisant, which are full. Potential to add another wave 1 class to the existing 2, however this would require another teacher. Also there is potential to add 2-3 Splash 6 classes to the program at the various locations.</p> <p>The provision has recently started in Ystrad with 2 wave 1 classes running per week, which are full. Potential to add another wave 1 class to</p> |



| Policy Area | Aims                                                       | Activity                                                                                                  | Target by 2021                                                                                                                   | Council service(s)                 | Potential partner(s)    | Progress to date (August 2019)                                                                                                  |
|-------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |                                                            |                                                                                                           |                                                                                                                                  |                                    |                         | the existing 2, however this would require another teacher. Also there is potential to add 1-2 Splash 6 classes to the program. |
|             | Increase leisure opportunities through the medium of Welsh | Ensure that fitness clubs including yoga, spinning and keep-fit are available through the medium of Welsh | Explore the potential of establishing at least 2 WM fitness clubs by September 2017 and increase number over the next five years | Leisure Services                   | Yr Urdd                 | Increase in Welsh Medium qualified teacher capacity should help the service area develop these sessions.                        |
|             | Ensure that Leisure Centres                                | Appoint a Language                                                                                        | Training for Language                                                                                                            | Leisure Services<br>Welsh Language | Yr Urdd<br>Menter Iaith | Since first discussed there far more Welsh                                                                                      |

| <b>Policy Area</b>   | <b>Aims</b>                                                                                     | <b>Activity</b>                                                                                                              | <b>Target by 2021</b>                                                                                                  | <b>Council service(s)</b>                           | <b>Potential partner(s)</b> | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | proactively promote the use of Welsh                                                            | Champion in every leisure centre with responsibility for actively promoting Welsh both visually and in its leisure provision | Champions to be completed by September 2017 with monitoring processes established to evaluate progress on language use | Services                                            |                             | speaking staff employed at our leisure facilities and main office who are able to provide support and there have been instances where staff at site have taken enquires via email, phone and in person and have responded in Welsh without delay. |
| Community activities | Ensure community and volunteer involvement in planning and organising Welsh language activities | Set up a network of Community Hubs to promote social activities in Welsh                                                     | Establish 2-3 Community Hubs and support them to arrange an annual programme of popular                                | Communities & Prosperity Service<br>Library Service | Menter Iaith                | The Council is planning on developing 10 community hubs across the county. Currently 2 have opened (Canolfan Pennar in Mountain Ash in June 2019 and Yr Hwb in Ferndale in July 2019).                                                            |

| <b>Policy Area</b> | <b>Aims</b>                                                      | <b>Activity</b>                                                                                                       | <b>Target by 2021</b>             | <b>Council service(s)</b>         | <b>Potential partner(s)</b>                          | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                                                                  |                                                                                                                       | activities/<br>events             |                                   |                                                      | These are exploring the potential for Welsh language provision at each site.                                                                                                                                                                                               |
|                    | Ensure access for adults to Welsh –medium learning opportunities | Work with partners to develop a programme of adult learning courses for Welsh speakers and learners across the county | Increase provision by 5% annually | Adult Education Service           | Adult Community Learning Partnership<br>Menter Iaith | There has been an increase in provision of courses since 2016, however this has not amounted to 5% each year. Other provision, such as Gwau a Gwen and Caffi Cyfeillgar (Chatty Café) have been developed and attract significant numbers but they are not formal courses. |
|                    | Consider the possibility of                                      | Undertake a feasibility study to                                                                                      | Seek funding and carry out        | Tourism Service<br>Regeneration & | Welsh Government                                     | A strategy has been developed to strengthen                                                                                                                                                                                                                                |

| <b>Policy Area</b>     | <b>Aims</b>                                                                  | <b>Activity</b>                                                                                          | <b>Target by 2021</b>                                                                                                | <b>Council service(s)</b> | <b>Potential partner(s)</b> | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                                            |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | establishing a Culture and Tourism Centre at the top end of the Cynon valley | explore the potential of establishing a Culture and Tourism Centre in Aberdare                           | feasibility study by September 2018                                                                                  | Planning Service          | Menter Iaith                | the visitor economy within the north of Rhondda Cynon Taf, maximising the potential of the county's landscape and heritage as part of the valleys Regional Park. |
| Welsh in the Workplace | The Council to comply fully with the Welsh Language Standards                | Continue with the work of the Welsh Language Cabinet Steering Group and the Chief Officers Working Group | The Steering Group and Working Group to receive regular reports from the Welsh Language Officer on compliance issues | All service areas         |                             | Compliance reports produced on a regular basis with updates provided to relevant groups.                                                                         |
|                        | Increase number of bilingual staff                                           | Increase number of bilingual staff in                                                                    | A Language Skills Strategy                                                                                           | Welsh Language Services   | Human Resources             | The Welsh Language – Recruitment and                                                                                                                             |

| <b>Policy Area</b> | <b>Aims</b>                                                                                  | <b>Activity</b>                                                                            | <b>Target by 2021</b>                                                                                                                                | <b>Council service(s)</b> | <b>Potential partner(s)</b> | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                                                                                                           |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | in order to provide services in accordance with requirements of the Welsh Language Standards | order to provide services in accordance with requirements of the Welsh Language Standards  | to be produced by September 2017 with the aim of ensuring by 2025 that the proportion of bilingual staff reflects that of the County Borough (12.3%) |                           |                             | <p>Selection At Rhondda Cynon Taf Procedure was published in January 2018.</p> <p>In 2017-2018 5.69% of staff were fully bilingual. In 2018-2019 this figure rose to 6.95%.</p> <p>We are on target to reach 12.3% by 2025.</p> |
|                    | Adopt a proactive recruitment policy which will enable the Council to                        | All posts will be designated as Welsh 'essential' by default. Managers will be required to | A Language Skills Strategy outlining recruitment policy to be produced by                                                                            | Human Resources           | Welsh Language Services     | The Welsh Language – Recruitment and Selection At Rhondda Cynon Taf Procedure was published in January 2018. This procedure                                                                                                     |

| <b>Policy Area</b> | <b>Aims</b>                                                                               | <b>Activity</b>                                                                                                                                                      | <b>Target by 2021</b>                        | <b>Council service(s)</b>                  | <b>Potential partner(s)</b> | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                                                                            |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | provide more bilingual services in line with requirements of the Welsh Language Standards | provide a business case if Welsh is deemed to be 'desirable' or not required for the post or if there is a requirement to learn if no Welsh speaker can be appointed | September 2017                               |                                            |                             | adheres to all requirements of the Welsh Language Statutory Standards.                                                                                                                           |
|                    | Map current levels of Welsh language skills                                               | Undertake a language skills audit of staff and Elected Members                                                                                                       | Complete language skills audit by March 2017 | Welsh Language Services<br>Human Resources | All services                | At the beginning of August 493 staff records have no language skills assessment associated with them. HR review this regularly and update after making contact with the staff member or manager. |

| <b>Policy Area</b> | <b>Aims</b>                                                                                                                                | <b>Activity</b>                                                                                                | <b>Target by 2021</b>                      | <b>Council service(s)</b>                                     | <b>Potential partner(s)</b> | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | Provide opportunities for staff to improve their language skills                                                                           | Provide opportunities for staff to improve their language skills                                               | Agree a training programme by January 2017 | Welsh Language Services                                       | All services                | Training programmes developed annually and offered to staff.                                                                                                                                                                                                                                          |
|                    | Enable staff and Elected Members to be aware of history and culture of Welsh language including compliance with Welsh language legislation | Arrange a programme of Welsh Language Awareness and Compliance training and include in induction for new staff | Agree a training programme by January 2017 | Welsh Language Services<br>Member Services<br>Human Resources | All services                | A training package has been developed and continues to be delivered at a range of staff, manager and elected member briefing sessions<br>In addition, as part of the Local Authorities new 'corporate induction' - Welsh Language Services will now host a mandatory e-learning module on RCT Source. |
|                    | Create an                                                                                                                                  | Produce                                                                                                        | On-going                                   | All services                                                  |                             | Resources in all manner                                                                                                                                                                                                                                                                               |

| <b>Policy Area</b> | <b>Aims</b>                                      | <b>Activity</b>                                                                                                   | <b>Target by 2021</b>           | <b>Council service(s)</b> | <b>Potential partner(s)</b> | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | environment that encourages greater use of Welsh | resources, promotional material and visual impacts that promote language use and fosters respect for bilingualism |                                 |                           |                             | of formats have been developed to encourage people to use their bilingual skills.<br>During 2018-2019 the following were produced<br>- Social Media Guidance<br>- Correspondence Decision Tree<br>-Eisteddfod Urdd Campaign<br>- Social Media 'Remember to use Welsh' campaign<br>- Setting the Standards Guidance |
|                    | Provide intranet support for                     | Use intranet to sign-post staff to                                                                                | Use intranet to sign-post staff | Welsh Language Services   | IT                          | Access provided to a range of online materials                                                                                                                                                                                                                                                                     |



| <b>Policy Area</b> | <b>Aims</b>                                              | <b>Activity</b>                                                                                                           | <b>Target by 2021</b>                                                                                                        | <b>Council service(s)</b> | <b>Potential partner(s)</b>                                    | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                               |
|--------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | Welsh speakers and learners                              | useful language resources e.g. e-learning, on-line grammar and spell checkers, on-line dictionaries and translation tools | to useful language resources e.g. e-learning, on-line grammar and spell checkers, on-line dictionaries and translation tools |                           |                                                                | and e-learning materials and the Welsh Language Services team have developed short guidance videos on the Welsh Language Standards. |
|                    | Provide intranet support for Welsh speakers and learners | Develop intranet to sign-post staff to Welsh language courses and activities in the community                             | Complete by September 2017 and continuously update                                                                           | Welsh Language Services   | Menter Iaith University of South Wales Welsh for Adults Centre | Welsh language courses highlighted on the staff intranet.                                                                           |
|                    | Normalise the use of Welsh in                            | Assess language preferences of                                                                                            | Assessment to be completed                                                                                                   | Human Resources           | All services                                                   | Language preferences of current staff is captured                                                                                   |

| <b>Policy Area</b> | <b>Aims</b>                                                                      | <b>Activity</b>                                                                                                                                                       | <b>Target by 2021</b> | <b>Council service(s)</b>     | <b>Potential partner(s)</b> | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                                     |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | the workplace                                                                    | staff in relation to internal operations:-<br>correspondence;<br>forms;<br>complaints;<br>performance reviews; training needs; staff policies, internal meetings etc. | by March 2017         |                               |                             | via the intranet and on appointment for new staff.                                                                                                        |
|                    | Promote schemes that visually illustrate that Welsh is welcomed in the workplace | Continue to develop initiatives that create an environment which fosters the use of Welsh by staff, e.g. badges, posters,                                             | On-going              | Welsh Language Services<br>IT | All services                | Regular communication is made via the intranet to all staff groups encouraging the use of Welsh.<br><br>A Welsh Language staff distribution list has been |

| Policy Area | Aims | Activity                                                                                                     | Target by 2021 | Council service(s) | Potential partner(s) | Progress to date (August 2019)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |      | lanyards,<br>use of <i>Cymraeg</i> logo on e-mail and intranet, e-mail signatures and out-of-office messages |                |                    |                      | <p>created to contact relevant staff directly.</p> <p>The Council is in the process of developing 'Mail-tips' to encourage more written Welsh over email.</p> <p>Campaigns, such as Diwrnod Shwmae are developed and promoted with Senior Leadership Team involvement.</p> <p>All email signatures, out-of-office etc. are bilingual and posters/information displayed to encourages</p> |

| Policy Area | Aims                                                    | Activity                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Target by 2021 | Council service(s)      | Potential partner(s) | Progress to date (August 2019)                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                |                         |                      | the use of Welsh.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|             | Distribute Welsh language promotional material to staff | <ul style="list-style-type: none"> <li>• How to get a translation</li> <li>• Staff guidelines booklet - <i>Welsh What's Changed?</i></li> <li>• Badges, lanyards, posters</li> <li>• ICT booklet: <i>Welsh @your fingers</i></li> <li>• Welsh for Adults Prospectus</li> <li>• Mouse mats</li> <li>• <i>Being</i></li> </ul> | On-going       | Welsh Language Services |                      | All promotional materials are available on the staff intranet. Badges and lanyards of the Council indicate whether a member of staff is a Welsh speaker or learner (and distributed on appointment to relevant staff members), posters are displayed as appropriate. |

| Policy Area | Aims                                           | Activity                                                                                                                     | Target by 2021                                                | Council service(s) | Potential partner(s) | Progress to date (August 2019)                                                                                          |
|-------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |                                                | <p><i>Bilingual</i> booklet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Corporate messages summary leaflet</li> </ul>         |                                                               |                    |                      |                                                                                                                         |
|             | Develop confidence in the use of written Welsh | Install Cysill and Cysgair (Welsh language grammar and spell checkers) on all staff and elected members' computers and iPads | All computer packages installed and operational by March 2017 | IT                 | All services         | This has been offered to all staff and Elected Members and is promoted on an on-going basis as new staff are recruited. |
|             | Develop bilingual intranet interface and       | Liaise with other local authorities to investigate joint                                                                     | Install bilingual interfaces by September                     | IT                 | Customer Care        | Inform has recently been launched along with language choice screens                                                    |

| <b>Policy Area</b> | <b>Aims</b>                                                                                             | <b>Activity</b>                                                                                                                            | <b>Target by 2021</b>                      | <b>Council service(s)</b>                                       | <b>Potential partner(s)</b>                          | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                                                                                                               |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | menus and bilingual interface for web applications                                                      | investment in developing bilingual interfaces                                                                                              | 2017                                       |                                                                 |                                                      | on all our corporate websites.<br><br>Work still to be completed with external partners to ensure all content and services are bilingual.                                                           |
|                    | Encourage staff and Elected Members to use Welsh in internal and external meetings and in presentations | Provide training on presentational skills in Welsh and explore the practicalities of providing translation facilities at internal meetings | Draw up a training programme by March 2017 | Welsh Language Services<br>Members' Services<br>Human Resources | University of South Wales<br>Welsh For Adults Centre | Training provided to new Members and staff during induction programmes is on-going.<br><br>Simultaneous translation is being provided at Council Committee meetings and other meetings as required. |

| <b>Policy Area</b>                | <b>Aims</b>                                                                          | <b>Activity</b>                                                                                                                       | <b>Target by 2021</b>                                              | <b>Lead Partner</b>                        | <b>Potential partners</b>                | <b>Progress to date (August 2019)</b>                                                                             |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Education - Early Years provision | Increase number of Cylchoedd Ti a Fi and Cylchoedd Meithrin                          | Work with Mudiad Meithrin and Flying Start to ensure that provision is available within easy reach of all the main population centres | Increase number of Cylchoedd Ti a Fi and Cylchoedd Meithrin by 50% | Mudiad Meithrin                            | Flying Start; Family Information Service | Numbers of settings have remained the same between 2017 and 2018 (24) but capacity has increased from 518 to 540. |
|                                   | Increase the number of Parenting/Family Sessions run by the 'Cymraeg i Blant' scheme | Increase the number of parents who send their children to WM education                                                                | Increase the number of Parenting / Family Sessions by 50%          | Cymraeg i Blant scheme                     | Mudiad Meithrin                          | No progress reported.                                                                                             |
|                                   | Provide basic language training for                                                  | Organise language sessions that are                                                                                                   | Every playgroup and day care                                       | University of South Wales Welsh for Adults | Wales PPA; PACEY, NDNA Cymru;            | Community-based provision promoted to staff corporately by the                                                    |

|                          |                                                                                |                                                                                                                       |                                                                            |                 |               |                                                                                                                                     |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                          | workers in mainly English-medium settings                                      | appropriate for early years provision                                                                                 | nursery to be provided with opportunities to attend language training      | Centre          | Flying Start  | Welsh Language tutor.<br>Free course for Childcare Practitioners promoted by Work Welsh.                                            |
|                          | Improve language progression from Cylchoedd Meithrin to Welsh-medium education | Provide information to parents about the benefits of Welsh-medium education and awareness training for Meithrin staff | Increase language progression from Cylchoedd Meithrin to WM schools to 90% | Mudiad Meithrin | Flying Start  | Progression rate in RCT:<br>2016-2017 : 71.2%<br>2017-2018 : 70.01%                                                                 |
| Further education sector | Increase Welsh-medium provision in Coleg y Cymoedd                             | Develop 'Iaith ar Waith' units in Customer Care across other learning areas                                           | Consolidate provision in Childcare, Health and Social Care, Catering and   | Coleg y Cymoedd | Colegau Cymru | In 2018 - 19, Iaith at Waith units were delivered in Childcare, Health and Social Care, Catering, Business, Travel and Tourism, The |



|  |                                                    |                                                                                                          |                                                                           |                 |               |                                                                                                                                                                                                |
|--|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                    |                                                                                                          | Tourism and extend to Creative Industries, Engineering and Construction   |                 |               | Creative Industries, Engineering, Construction, Hairdressing and Beauty courses. Delivery is scheduled for the above plus Sports and Public Services courses in 2019-20.                       |
|  | Increase Welsh-medium provision in Coleg y Cymoedd | Develop bilingual provision in a few mainstream courses e.g. Business, Childcare, Health and Social Care | Ensure that WM units are available in at least five subject areas by 2021 | Coleg y Cymoedd | Colegau Cymru | In 2018-19, Welsh-medium delivery of the Welsh Baccalaureate lessons provided at both AS and A2 levels in the 'A' Level Centre. Welsh-medium GCSE Mathematics re-sit class ran in 2018-19 too. |
|  | Increase number of learners choosing Welsh-        | Raise greater awareness amongst Welsh-                                                                   | Increase number of learners                                               | Coleg y Cymoedd | Colegau Cymru | Increase in numbers studying the Iaith at Waith Welsh-medium Customer                                                                                                                          |

|  |                                                                           |                                                                                                     |                                                                   |                 |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | medium modules or units in Coleg y Cymoedd                                | speaking learners of bilingual provision available and job opportunities requiring bilingual skills | studying part of their courses through the medium of Welsh by 50% |                 |                                                       | care units from 300+ to 600+ during 2018-19.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Build on links between Coleg y Cymoedd and Welsh-medium secondary schools | Explore the possibilities of collaborating on WM provision, including GCSE courses                  | Agree a collaborative programme of delivery by September 2017     | Coleg y Cymoedd | Welsh-medium schools<br>Education & Lifelong Learning | In 2018-19, the College collaborated with Ysgol Gyfun Cwm Rhymni to offer a bilingual version of Level 3 Health and Social care. Unfortunately the number of learners who chose this option was below the minimum for a viable group and the course did not run. It has been advertised in both the College prospectus and on-line for 2019-20. |

|  |                                                                                      |                                                                                         |                                                                                                            |                 |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Provide social opportunities for college learners to meet and use the Welsh language | Organise an annual programme of events which is popular and wide-reaching in its appeal | Publish programme of events at the beginning of each term and distribute through social media and internet | Coleg y Cymoedd | Menter Iaith | A booklet for learners (online and in hard copy), entitled <i>Cymraeg yn y Coleg</i> was published in 2018-19 and will be published annually at the start of each academic year. This includes information Welsh speakers need on curriculum choices, their rights under the Welsh Language Standards, help and support available to them and a calendar of Welsh activities held throughout the academic year along with details about the Welsh Clubs which are held on each campus. |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                               |                                                                                                |                                                                                                                                       |                                                              |                                            |                                                                   |                                                              |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Language Transfer in the Home | Ensure that more parents use Welsh as the language of the home                                 | Increase the number of activities organised by the 'Cymraeg i Blant' scheme which encourages parents to speak Welsh to their children | Increase the number of activities by 100%                    | Cymraeg i Blant scheme                     | Mudiad Meithrin University of South Wales Welsh for Adults Centre | No progress reported.                                        |
|                               | Raise awareness of the importance of language transmission amongst young Welsh speaking adults | Include general language awareness programmes in PSE courses in college                                                               | The college to arrange language awareness courses by 2017-18 | Coleg y Cymoedd                            | Menter Iaith Education & Lifelong Learning                        | No progress reported.                                        |
| Welsh for Adults              | Increase the number of adults learning Welsh                                                   | Increase marketing activity and extend                                                                                                | Increase number of enrolments by                             | University of South Wales Welsh for Adults | National Welsh for Adults Centre                                  | Number of enrolments increased from 740 in 2017/18 to 775 in |

|  |                                                                                                                              |                                                                                                             |                                                    |                                                      |                                  |                                                                                                               |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                                                                                              | number of courses available at all levels                                                                   | 30%                                                | Centre                                               |                                  | 2018/19.                                                                                                      |
|  | Increase the number of learners progressing from Entry and Foundation levels to Higher level courses                         | Provide targeted support and guidance to encourage learners to progress to higher levels of fluency         | Increase progression rates to higher levels by 20% | University of South Wales<br>Welsh for Adults Centre | National Welsh for Adults Centre | No progress reported.                                                                                         |
|  | Provide more language courses in the workplace at various levels of proficiency to enable more employees to work bilingually | Increase workplace provision in the public and voluntary sectors for beginners and tentative Welsh speakers | Increase workplace provision by 100%               | University of South Wales<br>Welsh for Adults Centre | National Welsh for Adults Centre | Increased provision developed – Cymraeg Gwaith/Work Welsh including 3 approaches with access to free tuition. |
|  | Provide informal                                                                                                             | Organise weekly                                                                                             | Establish 5                                        | University of                                        | Menter Iaith                     | No progress reported.                                                                                         |

|           |                                                                                                      |                                                                                                      |                                                                              |                                                   |              |                       |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------|-----------------------|
|           | opportunities for Welsh learners to meet and practice their language skills                          | social activities and 'sesiynau sgwrs' (chitchat sessions) to increase confidence and fluency levels | locations in the area to hold weekly opportunities for informal use of Welsh | South Wales Welsh for Adults Centre               |              |                       |
|           | Provide opportunities for Welsh learners to integrate into Welsh speaking networks and organisations | Plan a varied programme of social activities to bring Welsh speakers and learners together           | Draw up an annual calendar of events and provide marketing support           | University of South Wales Welsh for Adults Centre | Menter Iaith | No progress reported. |
|           | Provide on-line opportunities for Welsh learners to practice their Welsh                             | Set up a designated on-line chat room/forum for Welsh learners in the area                           | To be established by September 2017                                          | University of South Wales Welsh for Adults Centre | Menter Iaith | No progress reported. |
| Community | Use                                                                                                  | Further develop                                                                                      | Expand                                                                       | Menter Iaith                                      | Youth        | 250 additional people |

|            |                                                                                                    |                                                                                                                                                  |                                                                                   |              |                                                                  |                                                                     |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| activities | communication technology as an information and networking platform for Welsh speakers and learners | 'Echlysur' as a communication network which provides information to Welsh speakers and learners about activities, events, job opportunities etc. | marketing of the networking platform and set a five year target of 5,000 contacts |              | Engagement & Participation Service<br>Welsh-medium schools       | registered for 'Echlysur' this year.                                |
|            | Use communication technology to keep in touch with pupils after they leave WM secondary schools    | Ensure that contact details of as many school leavers as possible are added to the networking platform                                           | Collect contact details on an annual basis                                        | Menter Iaith | Youth Engagement & Participation Service<br>Welsh-medium schools | Contact kept with school –leavers through social media.             |
|            | Re-invigorate Clwb y Bont in Pontypridd as a                                                       | Work with trustees of Clwb y Bont to carry out                                                                                                   | Seek funding and carry out feasibility study                                      | Clwb y Bont  | Menter Iaith<br>Council<br>Welsh                                 | Business Plan and Building Plan developed – funding for feasibility |

|  |                                                                  |                                                                                                                   |                 |  |            |                               |
|--|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--|------------|-------------------------------|
|  | thriving Welsh Language Centre for a range of different partners | a feasibility study, including a business case, to develop the centre as a powerhouse for language revitalisation | by January 2018 |  | Government | study currently being sought. |
|--|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--|------------|-------------------------------|

## Implementation and monitoring

Council services will be required to develop their own Local Action Plans to identify how they will achieve the target(s) they are required to meet if the Strategy is to be successfully implemented by 2021.

Progress against targets will be monitored at an operational level by the Welsh Language Chief Officers Group and updates provided to the Senior Leadership Team every six months.

Reports on progress will be provided to the Cabinet's Welsh Language Steering Group as required but no less than twice a year. Information on the performance of Council services will then be provided to Fforwm Iaith Members.



Fforwm Iaith members will provide updates on the targets identified in Part 2 of the Action Plan at Fforwm Iaith meetings and the Chair of Fforwm Iaith will provide feedback to the Cabinet's Welsh Language Steering Group for information purposes.

It is hoped that in this way the Council and Fforwm Iaith members will be able to work collaboratively to meet the objective of increasing the number of Welsh speakers in the county by 2021 and address any difficulties at the earliest opportunity so that problems can be resolved swiftly and progress secured.

This page is intentionally left blank